

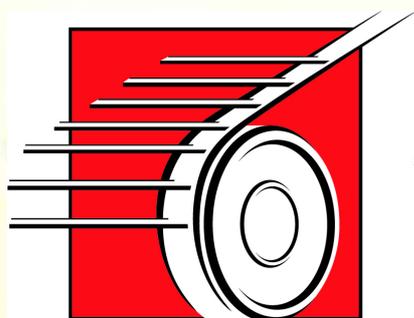
Unser
Kunden-
dienst



SAMRO

- Standart ○
- Spezial ○
- Junior ○
- Major ○

Ersatzteilkatalog



Hessels
Deutschland

Betriebsanleitung

I. Betriebsbereitschaft erstellen

- a) Maschine anschliessen (Zapfwelle und Deichsel);
- b) Förderbandfraktion, im Zentrum des linken Kettenrades gelegen, mittels Inbus-Schlüssel anziehen;
- c) Scharen einstellen: Zwischen tiefstem Punkt am Siebtrommelreifen unten und oberem Rand der Scharen darf keinesfalls mehr als 1 cm Abstand sein;
- d) vorhandene Furchenreiniger in die horizontale Ausgangslage umstellen;
- e) auf Unfallgefahr an der Siebtrommel, Krautschneider usw. aufmerksam machen, mit der Maschine ausgelieferte Schutzvorrichtungen verwenden.

II. Beim Einsatz ist zu beachten

- a) Die Maschine ist für Rechtsschwenken und für 1-Mann-Bedienung gebaut (Bedienung des Aufzughebels);
- b) nie tiefer graben als unbedingt nötig;
- c) Siebtrommel darf je nach Ernteverhältnisse (Steine usw.) maximal 15–20 Umdrehungen pro Minute machen (Knollenbeschädigungen);
- d) Kugelrutschkupplung nicht unnötig rätschen lassen (Federn erlahmen);
- e) keine Manipulation am Aufzughebel ohne unverzüglich anschliessende Kontrolle der Grabtiefe hinter der Siebtrommel;
- f) am Furchenende bzw. vor neuerlichem Einkehren Siebtrommel zu Reinigungszwecken nur von Hand (nicht zapfwellenangetrieben) drehen (ohne Dammaufnahme Knollenbeschädigungsgefahr);
- g) Hornsignal am Traktor als Vorbereitungskommando benützen, also weder anfahren noch Zapfwelle einschalten ohne Verständigung mit dem Bedienungspersonal;
- h) bei Überhüpfen der Kette ein Kettenglied herausnehmen;
- i) **Schmierung:** Antriebs- und Schiebegelenke täglich einmal, Kugellagerschmierstellen wöchentlich 2 mal;
- k) taugliche Gebinde verwenden.

Inhaltsverzeichnis (alphabetisch)

Serie-Ausrüstung	Seiten 1-23	Zusatzgeräte	Seiten 24-32
Ablaufkännel	11	Ablauftrichter für Zuckerrüben	26
Aufzughebel	12	Aufsteckleiste	32
Deichsel hoch	18	Furchenreiniger normal	31
Deichsel normal	17	Höhenverstellung zu ZR-Elevator	28
Deichsel tief	19	Krautschnelder normal	30
Dreiganggetriebe m. altem Getr.-Deckel	5	Siebtrommel-Reiniger	25
Dreiganggetriebe m. neuem Getr.-Deckel	6	Siebtrommel für Zuckerrüben	24
Fahrrachse alt	2	Trichter zu ZR-Elevator	29
Fahrgestell alt	1	Zuckerrüben-Elevator normal	27
Fahrgestell neu	3		
Felge neu	4		
Förderband	22		
Joch mit Scharen	14		
Schrägwelle	13		
Seitenverstellung	9		
Siebtrommel eng	20		
Siebtrommel normal	21		
Sortierwalze	8		
Sortierwalzensupp.	7		
Spannrolle	10		
Werkzeug normal	23		
Zapfwelle 500 lg.	15		
Zapfwelle 600 lg.	16		

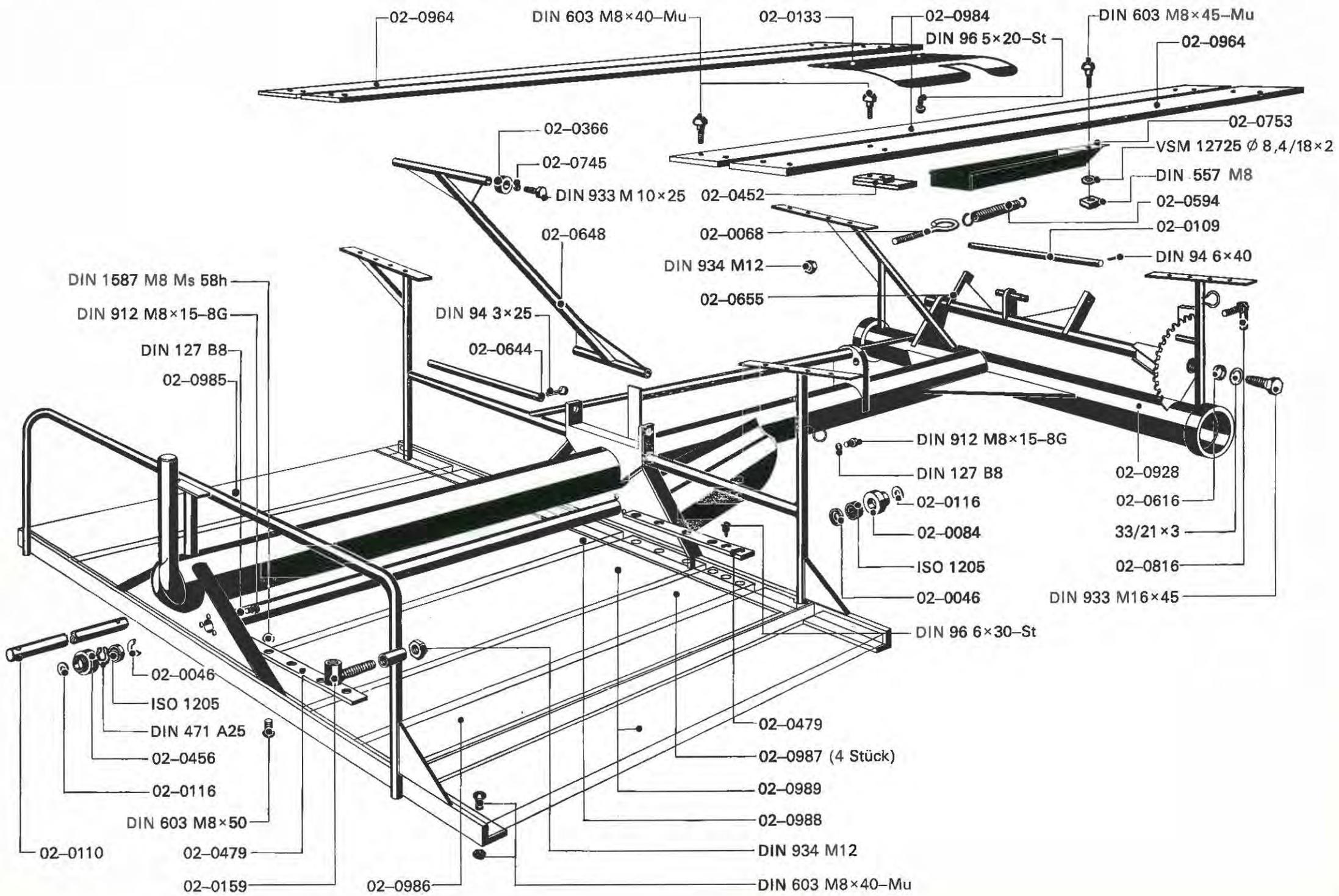
Ratschläge:

Wenn unsere Kunden bei Bestellungen von Ersatzteilen nachstehende Hinweise beachten, werden verzögerte Lieferungen und zeitraubende Rückfragen vermieden.

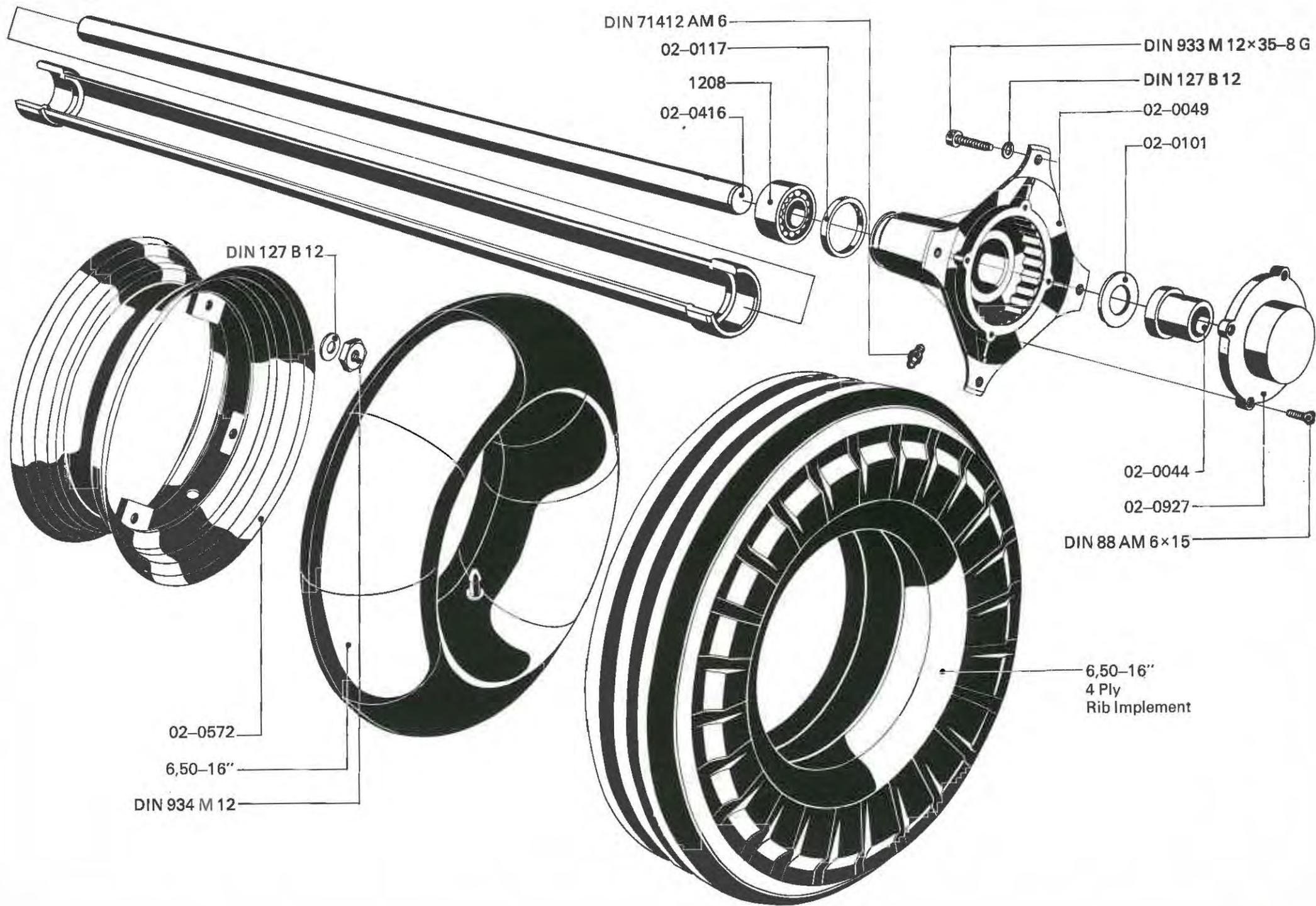
Geben Sie immer an:

1. Maschinentyp (Standart, Spezial, Junior, Major).
2. Maschinenummer (am Förderbandabstützbügel links eingeschlagen).
3. Artikel-Nummer und Bezeichnung des Gegenstandes; bei Normteilen DIN-Nr. wo vorhanden.
4. Bildnummern = Artikelnummern; sie sind auf der Textseite in aufsteigender Reihenfolge notiert.
5. Normteile (Schrauben, Kugellager usw.) finden Sie auf der Textseite unter der Spalte Normteile mit der DIN- oder VSM-Nr. angegeben. Die zusätzliche Art.-Nr. ist bei Bestellungen ebenfalls anzugeben.
6. Die Bezeichnung «links und rechts» ist von der Siebtrommel her zum Antrieb gesehen.

Komplette Ersatzteile haben auf der Bildseite keine Nummer. Auf der Textseite stehen dieselben am Anfang und sind unterstrichen.

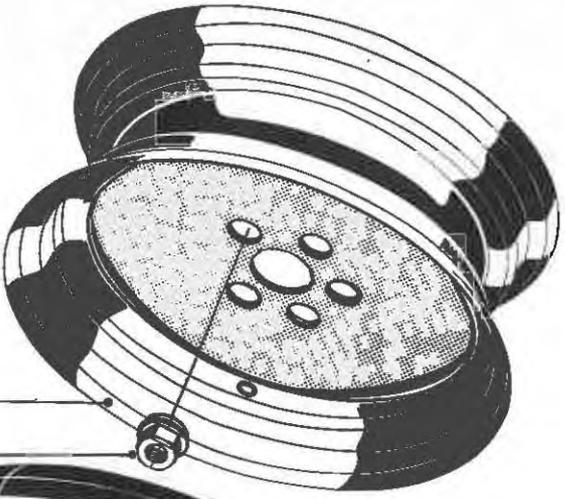


Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
02-9500		Fahrgestell mont. mit Pneu u. Achse		02-0986		Bodenbrett	
02-0046		Staubdeckel		02-0987		Bodenbrett	
02-0068		Hakenschraube		02-0988		Bodenbrett	
02-0084		Lagergehäuse		02-0989		Bodenbrett	
02-0109		Welle z. Hauptgetr. aufhäng.		431-0035-0	DIN 94	Splint	3x25
02-0110		Bodenbrettwelle		431-0068-0	DIN 94	Splint	6x40
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5	181-0054-0	DIN 96	Halbrundkopfschraube	M 5x20
02-0133		Radschutzblech		181-0066-0	DIN 96	Halbrundkopfschraube	M 6x30
02-0159		Scharnierschraube		341-0008-0	DIN 127	Federring	B 8
02-0366		Kettenstützrolle		391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25
02-0452		Werkzeugkastenführung		301-0008-0	DIN 557	Vierkantmutter	M 8
02-0456		Lagergehäuse		113-0088-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x40-Mu
02-0479		Verbindungsleiste		113-0089-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x45-Mu
02-0594		Aufzugfeder		113-0810-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x50
02-0616		Distanzbüchse		161-0083-3	DIN 912	Zylinderschraube m.i.6-kant	M 8x15 8G
02-0644		Welle zu Mittelstütze		103-0169-3	DIN 931	Sechskantschraube	M 16x45 8G
02-0648		Mittelstütze kompl.		101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G
02-0655		Aufzugwelle kompl.		302-0012-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 12
02-0745		Büchse		381-1205-0	1205	Pendelkugellager	
02-0753		Werkzeugkasten kompl.		309-0008-0	DIN 1587	Hutmutter, Messing	M 8
02-0816		Anschlagschraube		311-0008-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 8,4x18x2
02-0928		Fahrgestell geschweisst		313-0020-0	VSM 12726	Unterlagscheibe	∅ 21x33x3
02-0964		Sitzbankladen l+r aussen					
02-0984		Sitzbankladen l+r innen					
02-0985		Bodenbrett					



Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9700</u>		Felge mit Pneu montiert					
02-0044		Stellring					
02-0049		Radnabe					
02-0101		Fiberscheibe	∅ 75x41x3				
02-0117		Filzring	∅ 81x70x7				
02-0416		Fahrrachse					
02-0572		Felge geschweisst					
02-0927		Radnabendeckel					
121-0063-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 6x15				
341-0012-0	DIN 127	Federring	B 12				
101-0127-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 12x35 8G				
302-0012-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 12				
381-1208-0	1208	Pendelkugellager					
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				
	Reifen	Firestone	6.50-16 " 4 Ply				
	Schlauch	Firestone	6.50-16 "				

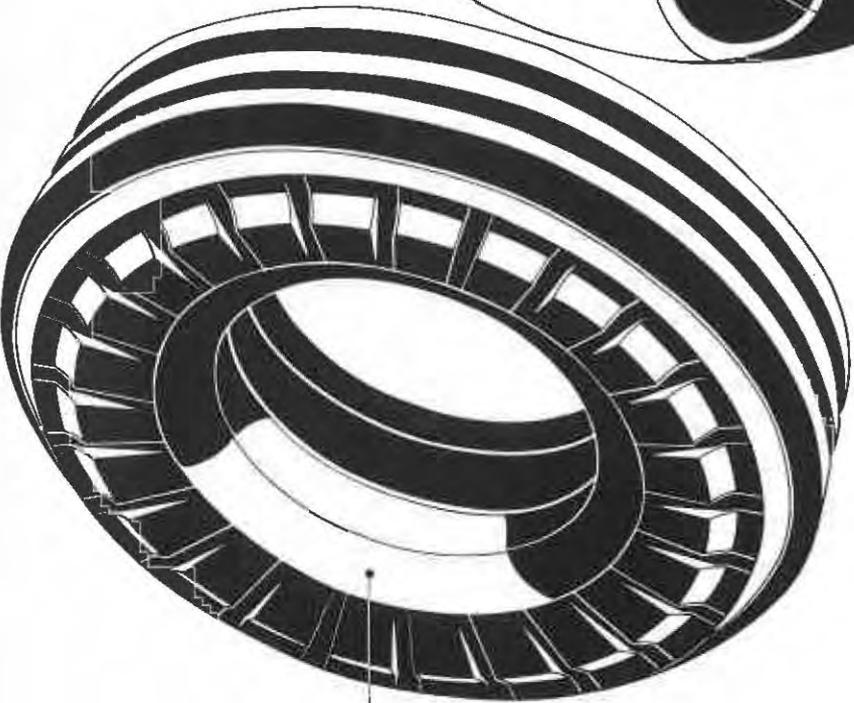
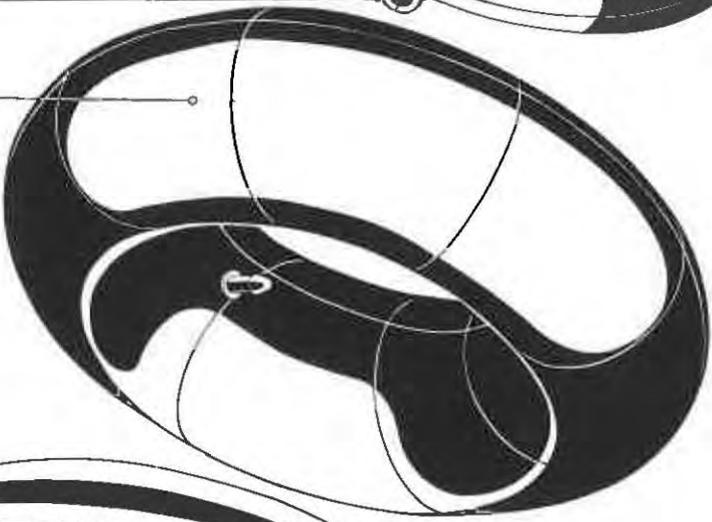
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9540</u>		Fahrgestell mont. mit Pneu u. Achse		02-0986		Bodenbrett	
02-0046		Staubdeckel		02-0987		Bodenbrett	
02-0068		Hakenschraube		02-0988		Bodenbrett	
02-0084		Lagergehäuse		02-0989		Bodenbrett	
02-0109		Welle zu Hauptgetr.aufhäng.		02-1433		Radachse kompl.	
02-0110		Bodenbrettwelle		02-1444		Fahrgestell geschweisst	
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5	431-0035-0	DIN 94	Splint	3x25
02-0133		Radschutzblech		431-0068-0	DIN 94	Splint	6x40
02-0159		Scharnierschraube		181-0054-0	DIN 96	Halbrundkopfschraube	M 5x20
02-0366		Kettenstützrolle		181-0066-0	DIN 96	Halbrundkopfschraube	M 6x30
02-0452		Werkzeugkastenführung		341-0008-0	DIN 127	Federring	B 8
02-0456		Lagergehäuse		391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25
02-0479		Verbindungsleiste		301-0008-0	DIN 557	Vierkantmutter	M 8
02-0594		Aufzugfeder		113-0088-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x40-Mu
02-0616		Distanzbüchse		113-0089-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x45-Mu
02-0644		Welle zu Mittelstütze		113-0810-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x50
02-0648		Mittelstütze kompl.		161-0083-3	DIN 912	Zylinderschraube m.1.6-kant	M 8x15 8G
02-0655		Aufzugwelle kompl.		103-0169-3	DIN 931	Sechskantschraube	M 16x45 8G
02-0745		Büchse		101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G
02-0753		Werkzeugkasten kompl.		302-0012-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 12
02-0816		Anschlagschraube		381-1205-0		Pendelkugellager	
02-0964		Sitzbankladen l+r aussen		309-0008-0	DIN 1587	Hutmutter, Messing	M 8
02-0984		Sitzbankladen l+r innen		311-0008-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 8,4x18x2
02-0985		Bodenbrett		313-0020-0	VSM 12726	Unterlagscheibe	0 21x33x3



02-1445

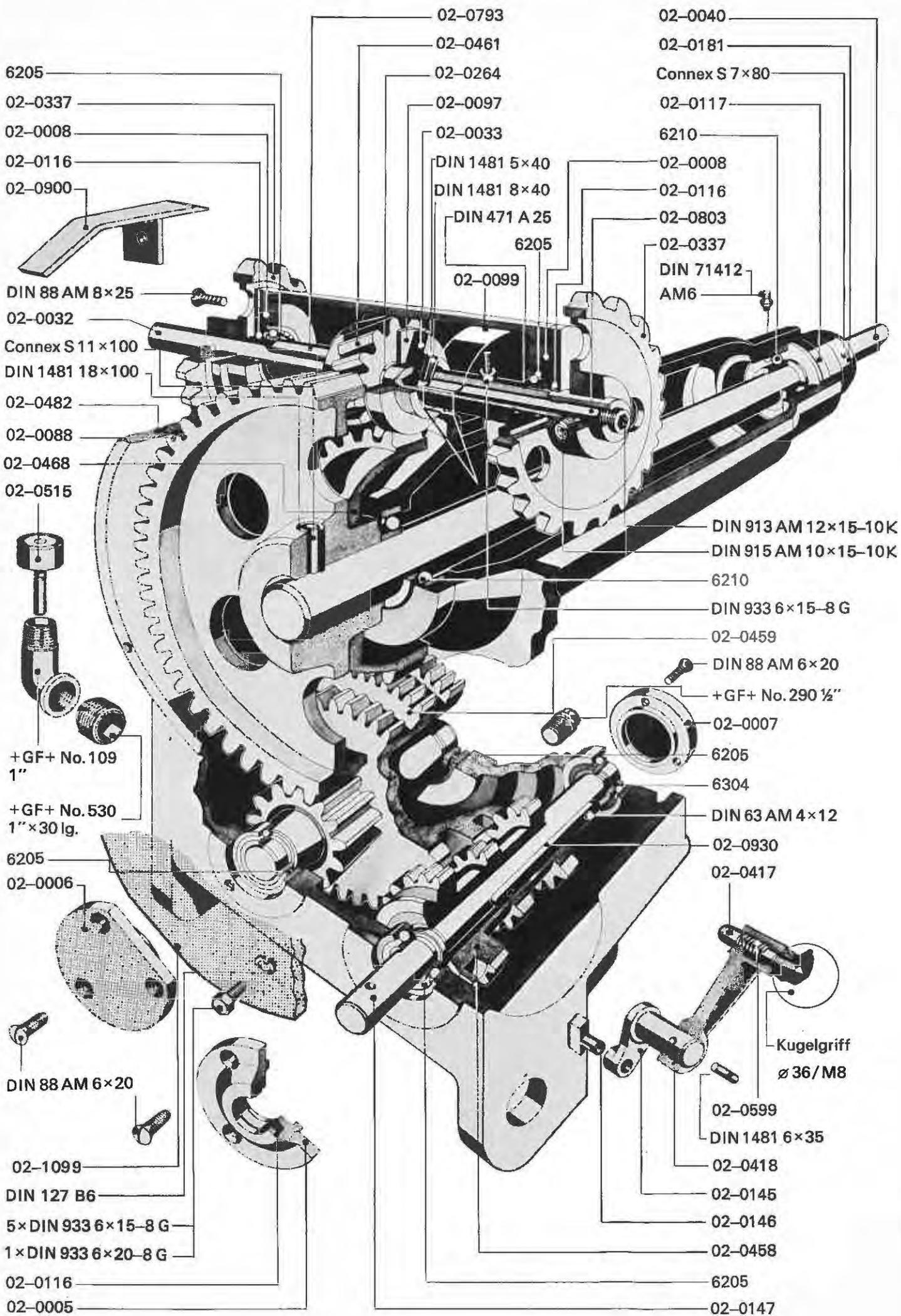
Kugelbundmutter M 14

6,50-16"

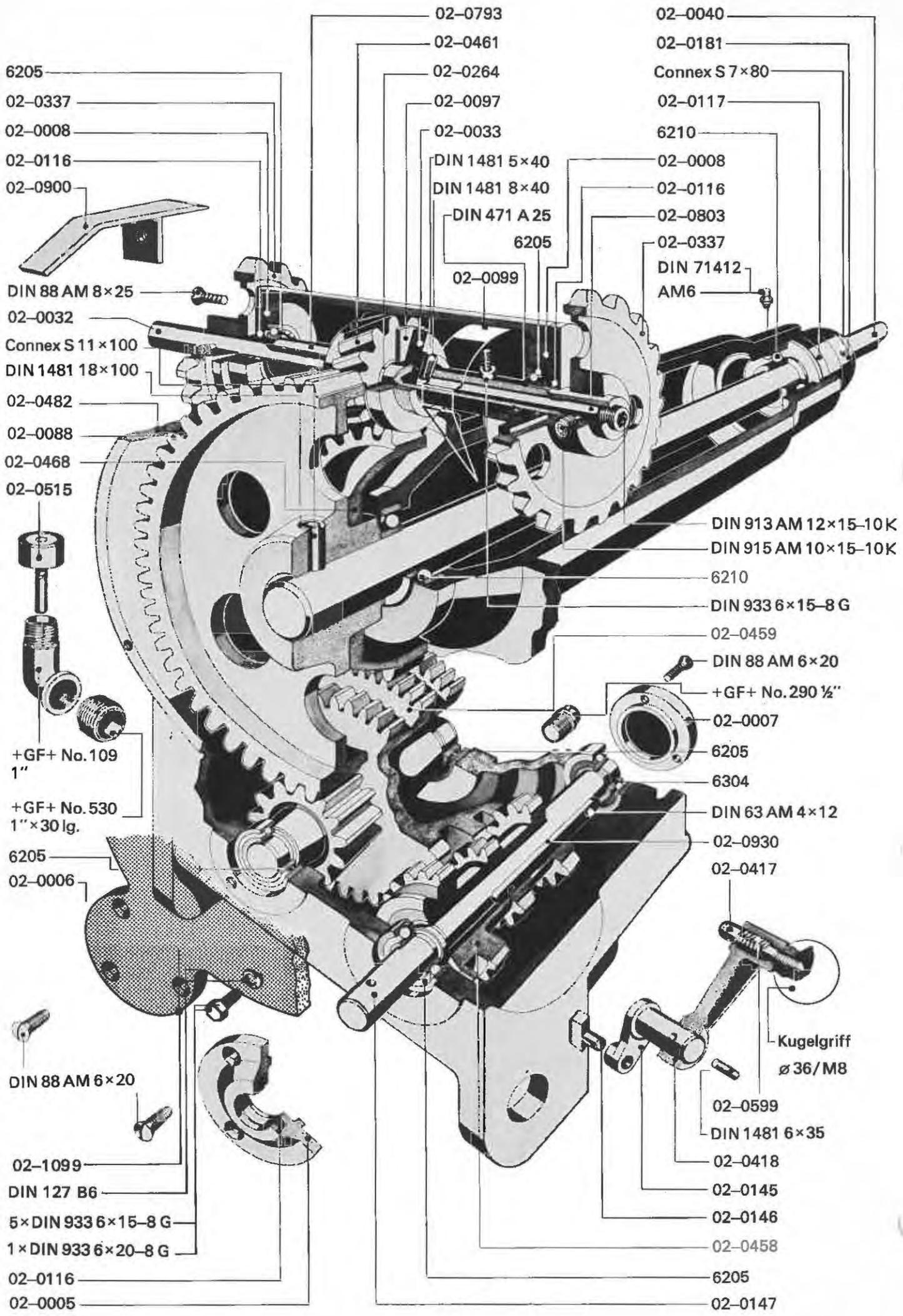


6,50-16"
4 Ply
Rib Implement

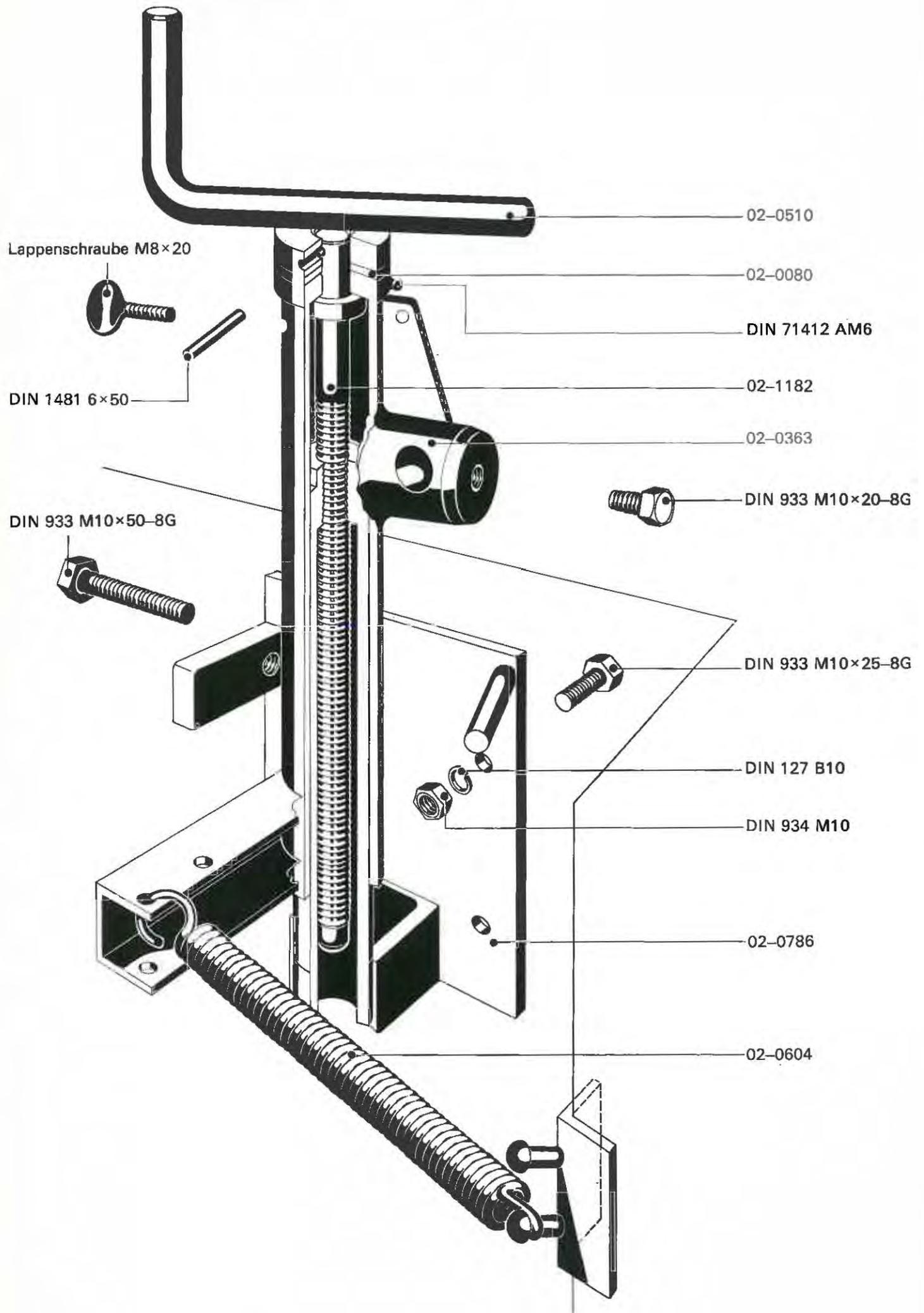
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9774</u>		Felge mit Pneu montiert					
02-1445		Felge neu					
306-0014-0	Kugelbund - mutter		M 14				
	Reifen	Firestone	6.50-16" 4 Ply				
	Schlauch	Firestone	6.50-16"				



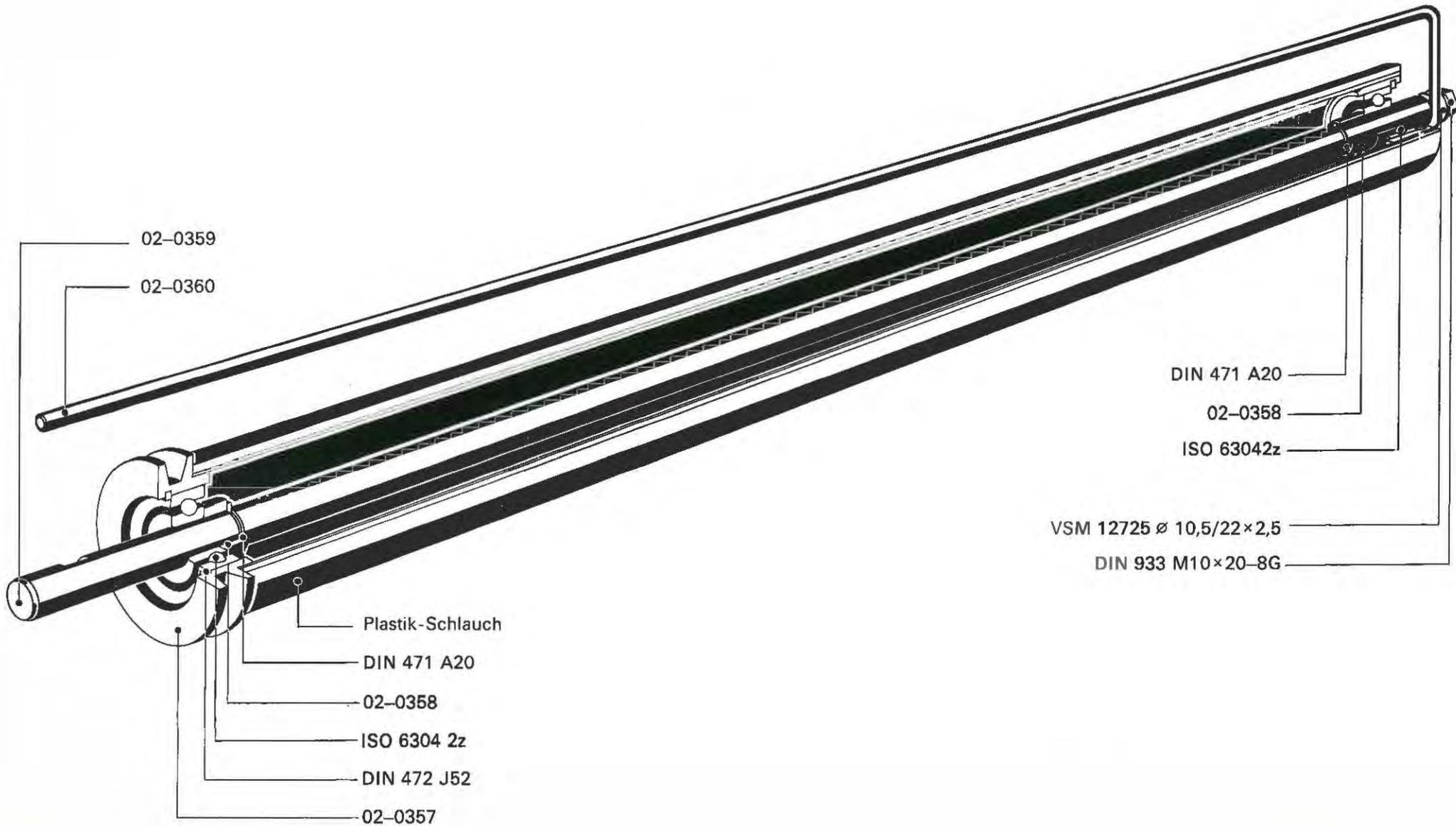
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9000</u>		Dreiganggetriebe kompl.		02-0515		Kappe zu Oelstandanzeiger	
02-0005		Lagerdeckel		02-0599		Druckfeder	
02-0006		Lagerdeckel abgeschrägt		02-0793		Distanzbüchse	
02-0007		Lagerdeckel		02-0803		Druckstab	
02-0008		Lagergehäuse		02-0900		Gleitschuh	
02-0032		Schraubenradwelle		02-0930		Einlegekeil	
02-0033		Reibkupplungsflansch		133-0042-4	DIN 63 AM	Senkschraube	M 4x12
02-0040		Siebtrommelwelle		121-0064-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 6x20
02-0088		Stirnrad		121-0085-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 8x25
02-0097		Kupplungsscheibe		544-0000-0	GF Nr. 109	Winkel	1" G
02-0099		Oelabstreifer		341-0006-0	DIN 127	Federring	B 6
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5	554-0000-0	GF Nr. 290	Stopfen	1/2" G
02-0117		Filzring	∅ 81x70x7	391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25
02-0145		Nockenhebel		539-0030-0	GF Nr. 530	Nippel	1"Gx30
02-0146		Schaltnocken		151-0123-2	DIN 913 AM	Gewindestift m.i.6-kant	M 12x15 10K
02-0147		Schieberadwelle		153-0103-2	DIN 915 AM	Gewindestift m. Zapfen	M 10x15 10K
02-0181		Abschlussring		101-0063-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 6x15 8G
02-0264		Lagerbüchse		101-0064-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 6x20 8G
02-0337		Kettenrad 16 Z		331-0058-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x40
02-0356		Getriebedeckel		331-0067-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x36
02-0417		Steckbolzen		331-0088-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x40
02-0418		Schalthebel		331-1820-0	DIN 1481	Schwerspannstift	18x100
02-0458		Schieberad		529-0008-0	WZ 4800	Kugelgriff	∅ 36/M8
02-0459		Vorgelegerad		382-6205-0	6205	Rillenkugellager	
02-0461		Schraubenrad		382-6210-0	6210	Rillenkugellager	
02-0468		Glockenrad		382-6304-0	6304	Rillenkugellager	
02-0482		Gehäuse zu Dreiganggetr.		486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6
				331-0716-0	Connex S	Schwerspannstift	7x80
				331-1120-0	Connex S	Schwerspannstift	11x100



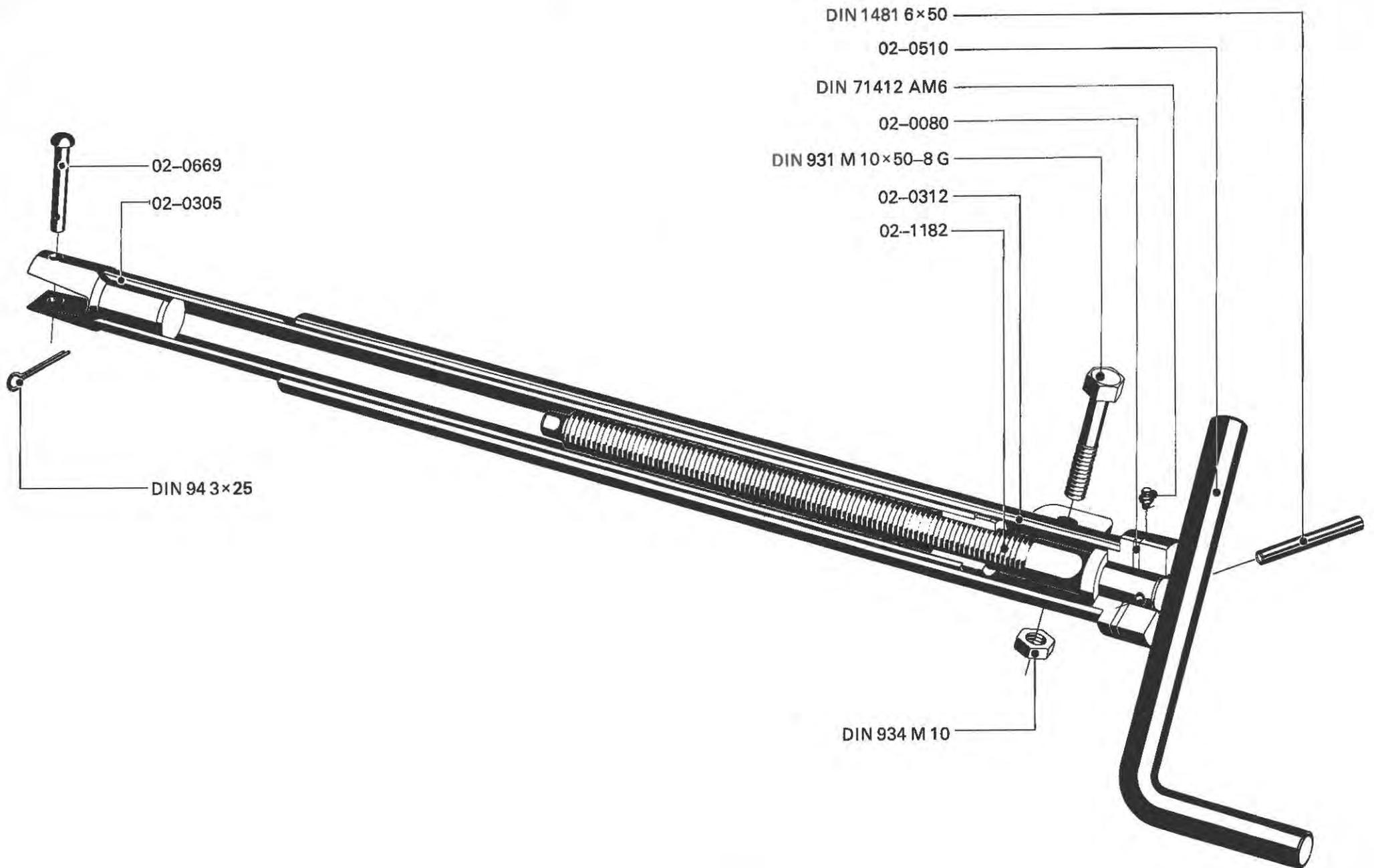
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9027</u>		Dreiganggetriebe kompl.		02-0803		Druckstab	
02-0007		Lagerdeckel		02-0900		Gleitschuh	
02-0008		Lagergehäuse		02-0930		Einlegekeil	
02-0032		Schraubenradwelle		02-1023		Lagerdeckel	
02-0033		Reibkupplungsflansch		02-1099		Getriebedeckel	
02-0040		Siebtrommelwelle		133-0042-4	DIN 63 AM	Senkschraube	M 4x12
02-0088		Stirnrad		121-0064-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 6x20
02-0097		Kupplungsscheibe		121-0085-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 8x25
02-0099		Oelabstreifer		544-0000-0	GF Nr 109	Winkel	1" G
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5	341-0006-0	DIN 127	Federring	B 6
02-0117		Filzring	∅ 81x70x7	554-0000-0	GF Nr 290	Stopfen	1/2" G
02-0145		Nockenhebel		391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25
02-0146		Schaltnocken		539-0030-0	GF Nr 530	Nippel	1"Gx30
02-0147		Schieberadwelle		151-0123-2	DIN 913 AM	Gewindestift m.i.6-kant	M 12x15 10K
02-0181		Abschlussring		153-0103-2	DIN 915 AM	Gewindestift m. Zapfen	M 10x15 10K
02-0264		Lagerbüchse		101-0063-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 6x15 8G
02-0337		Kettenrad 16 Z		101-0064-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 6x20 8G
02-0417		Steckbolzen		331-0058-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x40
02-0418		Schalthebel		331-0067-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x36
02-0458		Schieberad		331-0088-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x40
02-0459		Vorgelegerad		331-1820-0	DIN 1481	Schwerspannstift	18x100
02-0461		Schraubenrad		529-0008-0	WZ 4800	Kugelgriff	∅ 36/MS
02-0468		Glockenrad		382-6205-0		Rillenkugellager	
02-0482		Gehäuse zu Dreiganggetr.		382-6210-0		Rillenkugellager	
02-0515		Kappe zu Oelstandanzeiger		382-6304-0		Rillenkugellager	
02-0599		Druckfeder		486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6
02-0793		Distanzbüchse		331-0716-0	Connex S	Schwerspannstift	7x80
				331-1120-0	Connex S	Schwerspannstift	11x100



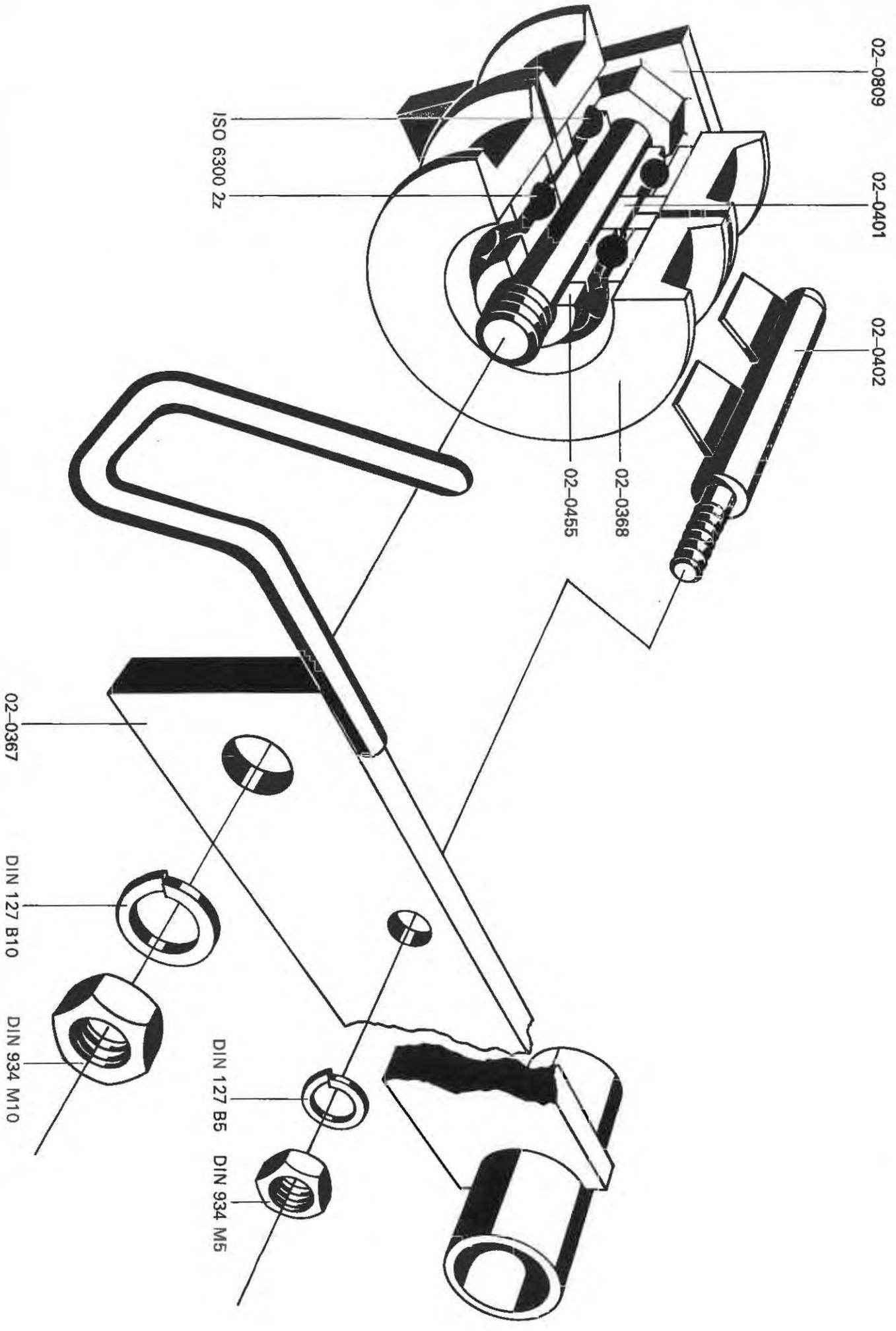
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9002</u>		Sortierwalzensupport kompl.					
02-0080		Fiberring	∅ 50x18x3				
02-0363		Support geschweisst					
02-0510		Handkurbel geschweisst					
02-0604		Zugfeder zu Sortierrolle					
02-0786		Support-Lager geschweisst					
02-1182		Spindel geschweisst					
341-0010-0	DIN 127	Federring	B 10				
101-0104-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x20 8G				
101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G				
101-1010-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x50 8G				
302-0010-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 10				
331-0610-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x50				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				
221-0084-0	Lappenschraube		M 8x20				



Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9003</u>		Sortierwalze kompl.					
02-0357		Abweis-und Sortierrolle m.Keilriemenscheibe					
02-0358		Distanzring					
02-0359		Welle zu Sortierrolle					
02-0360		Absperrbügel					
391-0020-0	DIN 471	Seegerring	A 20				
392-0052-0	DIN 472	Seegerring	J 52				
101-0104-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x20 8G				
383-6304-0	6304	Rillenkugellager	2z				
311-0010-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	10,5x22x2,5				
508-0000-0	Plastik- Schlauch						



Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9004</u>		Seitenverstellung kompl.					
02-0080		Fiberring	∅ 50x18x3				
02-0305		Spindelrohr kompl.					
02-0312		Führungsrohr kompl.					
02-0510		Kurbel kompl.					
02-0669		Steckbolzen					
02-1182		Spindel kompl.					
431-0035-0	DIN 94	Splint	3x25				
103-1010-3	DIN 931	Sechskantschraube	M 10x50 8G				
302-0010-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 10				
331-0610-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x50				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				

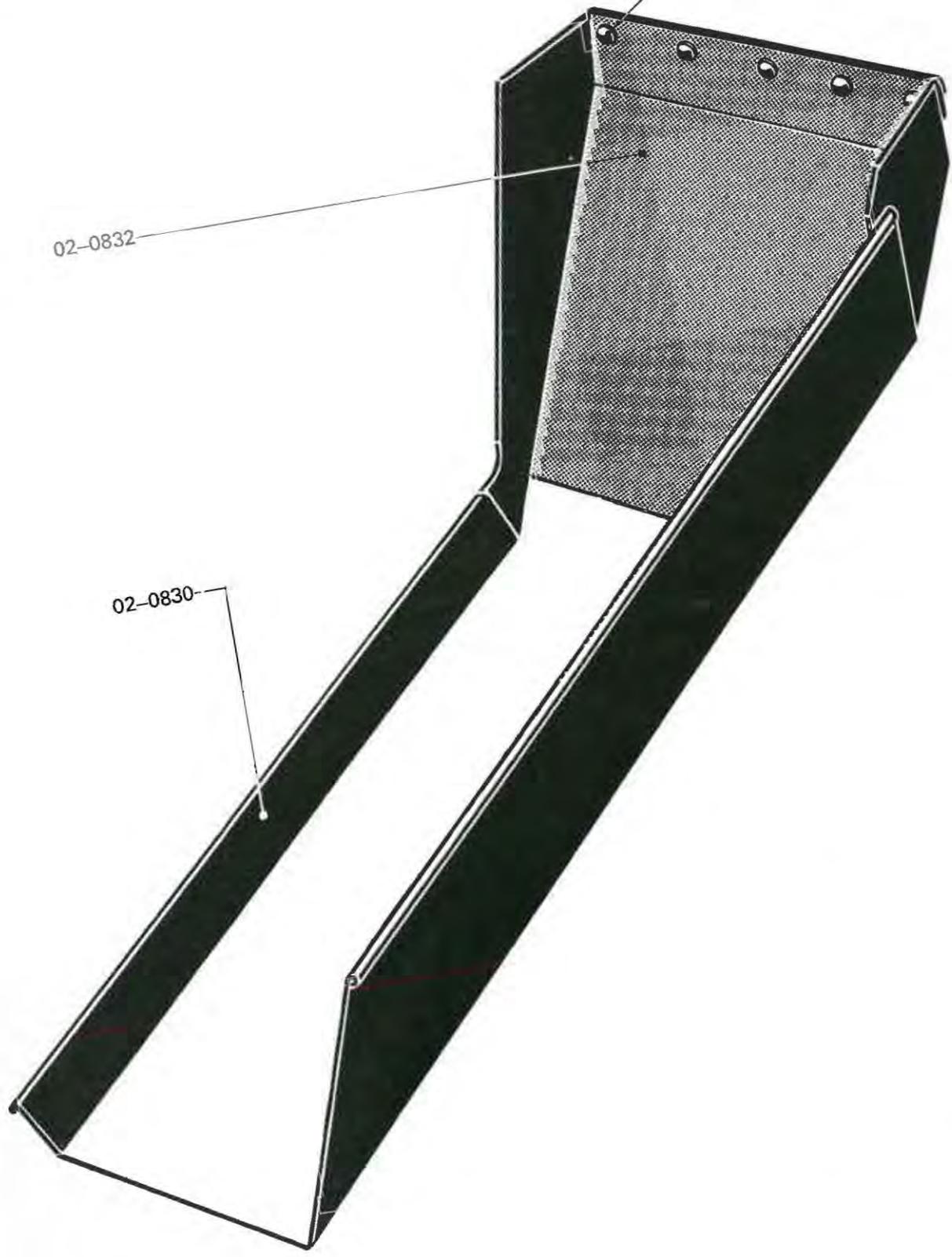


Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9005</u>		Spannrolle kompl.					
02-0367		Spannrolle geschweisst					
02-0368		Führungsrolle					
02-0401		Distanzhülse					
02-0402		Abstreifer					
02-0455		Distanzhülse					
02-0809		Spezial-Schraube kompl.					
341-0005-0	DIN 127	Federring	B 5				
341-0010-0	DIN 127	Federring	B 10				
302-0005-0	DIN 934	Sechskantmutter	M 5				
302-0010-0	DIN 934	Sechskantmutter	M 10				
383-6300-0	6300	Rillenkugellager	2z				

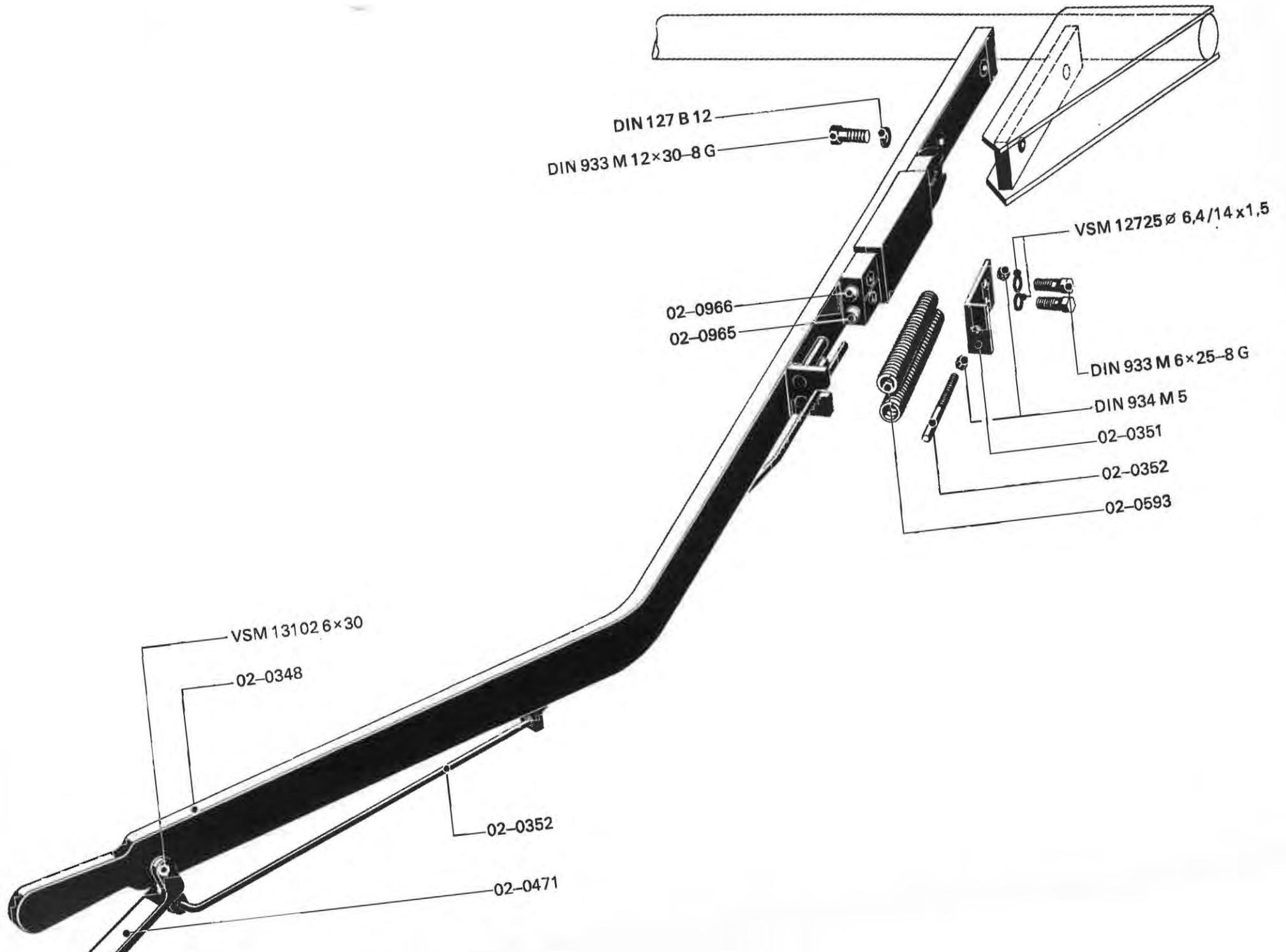
Hohniet
Nr 98 105 / 12

02-0832

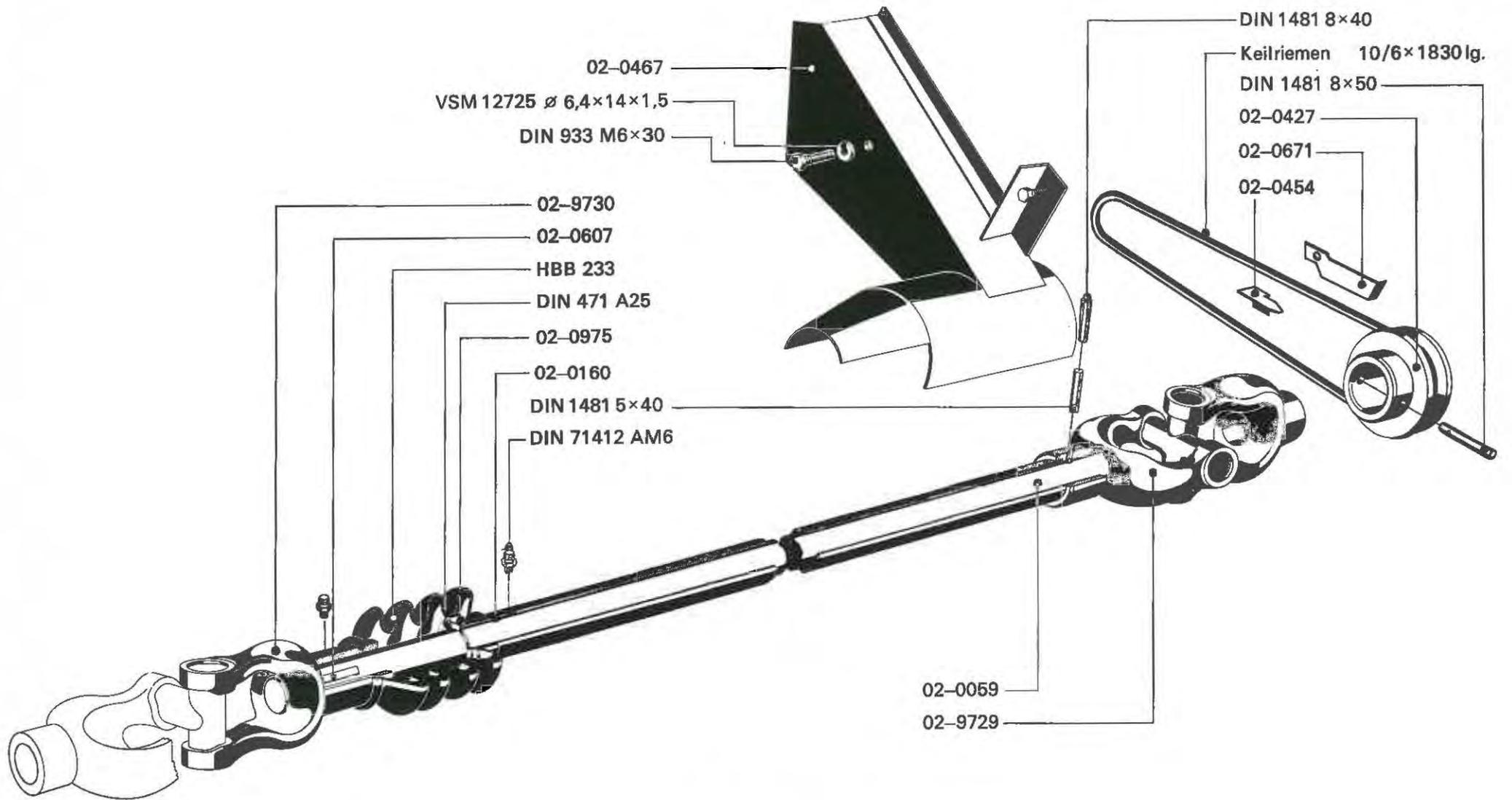
02-0830



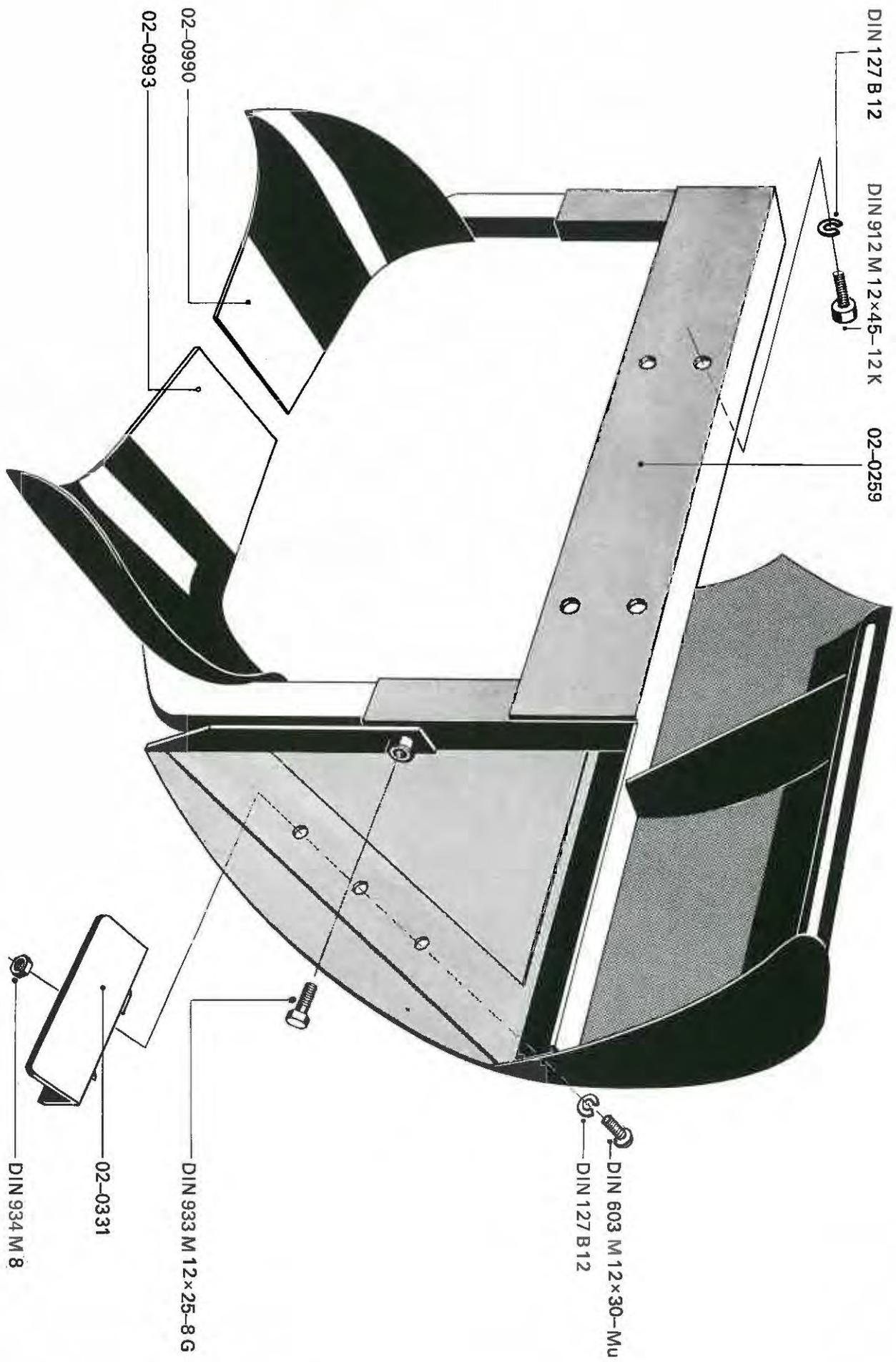
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
02-0830		Ablaufkännel geschweisst					
<u>02-0831</u>		Ablaufkännel kompl.					
02-0832		Gummilatz					
412-1221-0	DIN 7339	Hohlriet No 98 vernickelt	12x105				



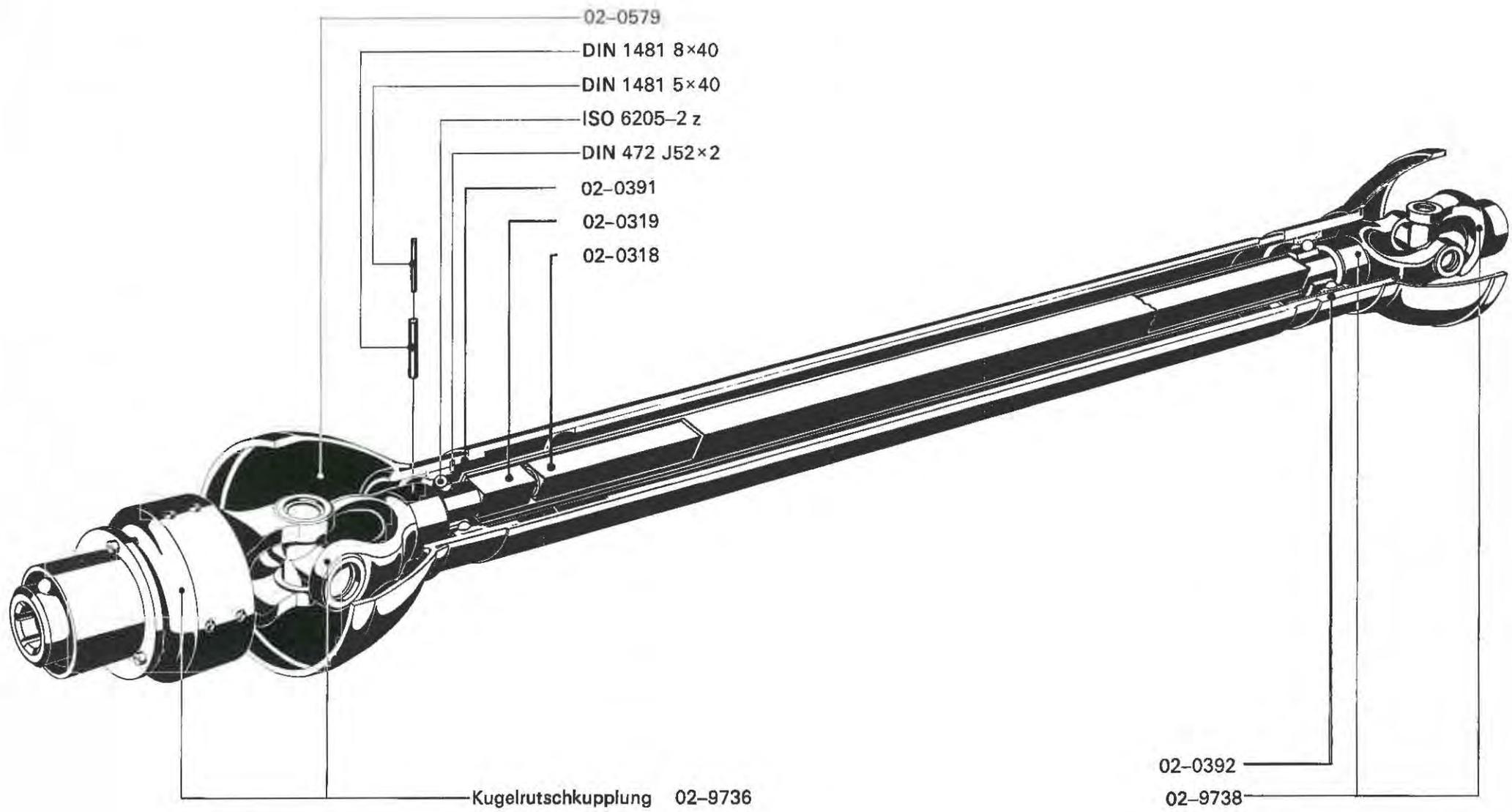
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9006</u>		Aufzughebel kompl.					
02-0348		Aufzughebel geschweisst					
02-0351		Riegelplatte					
02-0352		Riegelstange					
02-0471		Drücker					
02-0593		Druckfeder					
02-0965		Riegel rechts					
02-0966		Riegel links					
342-0012-0	DIN 127	Federring	B 12				
101-0065-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 6x25 8G				
101-0126-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 12x30 8G				
302-0005-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 5				
311-0006-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 6,4x14x1,5				
411-0066-0	VSM 13102	Reifniet	6x30				



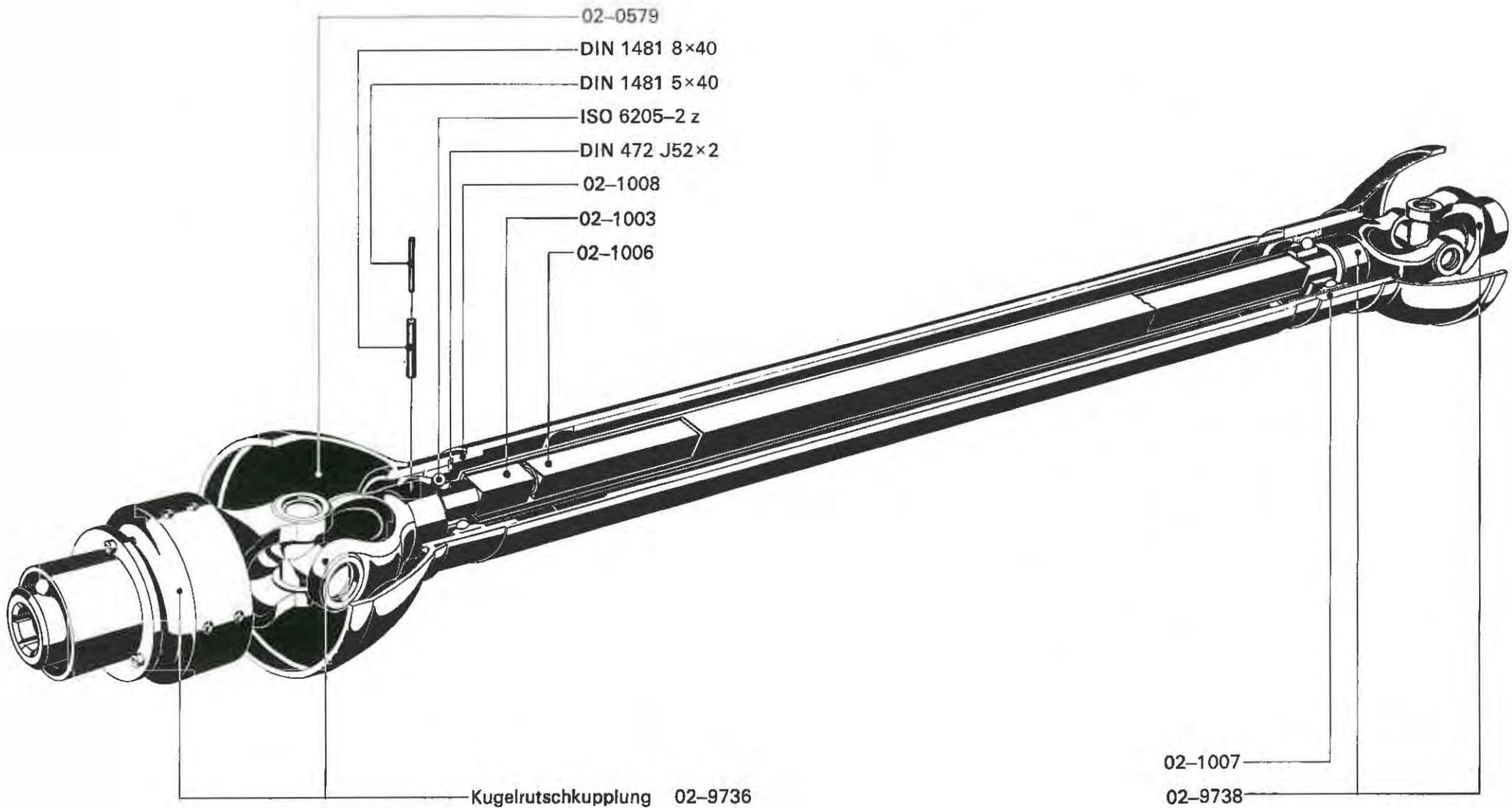
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9511</u>		Schrägwelle kompl.					
<u>02-9729</u>		Kreuzgelenk eingedreht					
<u>02-9730</u>		Schiebegelenk kompl.					
02-0059		Schrägwelle					
02-0160		Schutzrohr kompl.					
02-0427		Antriebspoulie					
02-0454		Abstreifer					
02-0467		Schutzhaube					
02-0607		Einlegekeil					
02-0975		Zwischenring					
391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25				
101-0066-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 6x30 8G				
331-0058-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x40				
331-0088-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x40				
331-0810-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x50				
311-0006-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 6,4x14x1,5				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				
491-1830-0	Keilriemen		10x6x1830				
507-0000-0	HB 233	Gummibalg					



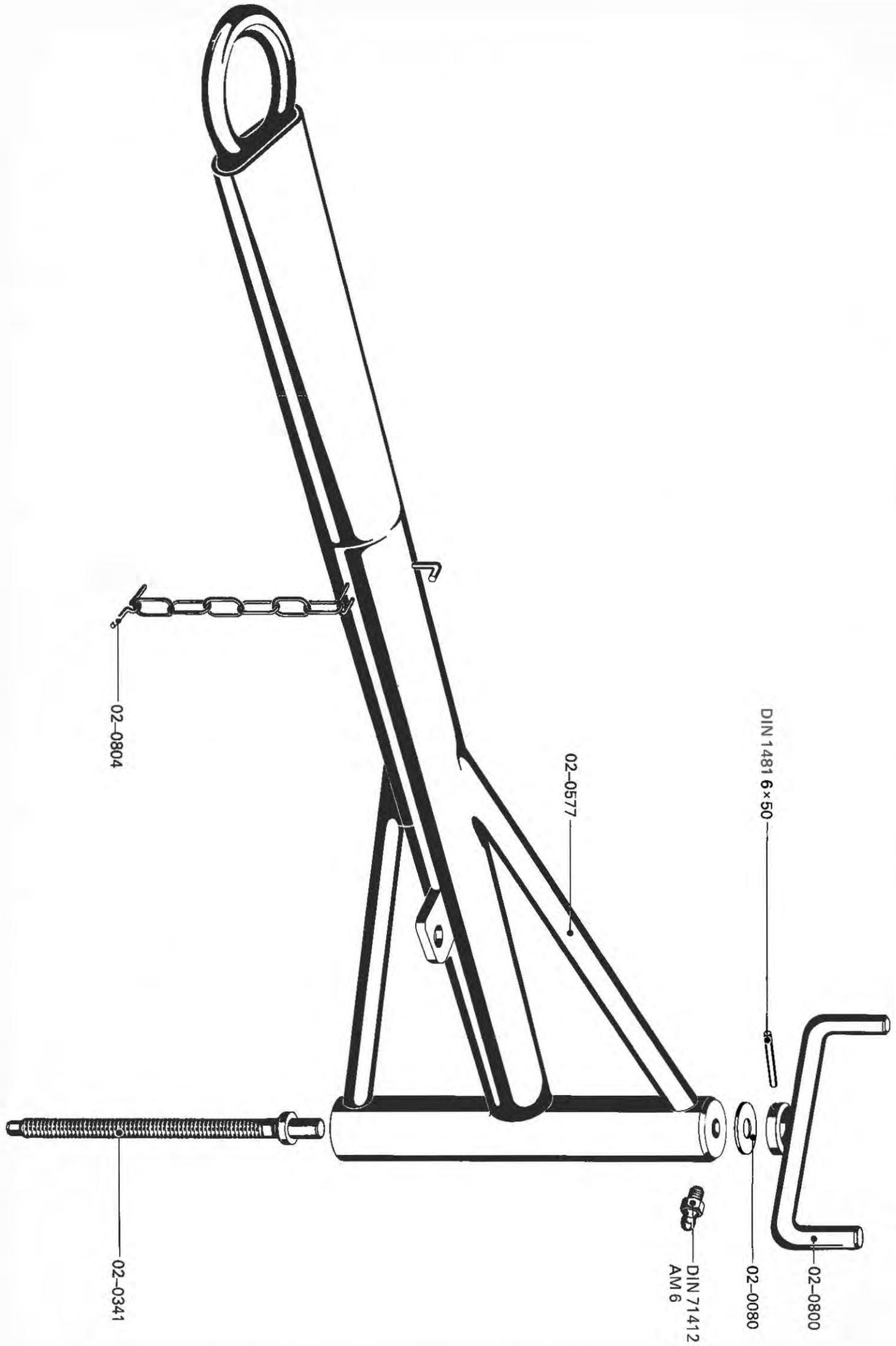
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9735</u>		Joch mit Scharen kompl.					
02-0259		Scharhalter geschweisst					
02-0331		Fussabstellblech					
02-0990		Schar rechts, kompl.					
02-0993		Schar links, kompl.					
341-0012-0	DIN 127	Federring	B 12				
113-0126-4	DIN 603	Spezialschlossschraube	M 12x30-Mu				
161-0129-1	DIN 912	Zylinderschraube m.i.6-kant	M 12x45 12K				
101-0125-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 12x25 8G				
302-0008-0	DIN 934	Sechskantmutter	M 8				



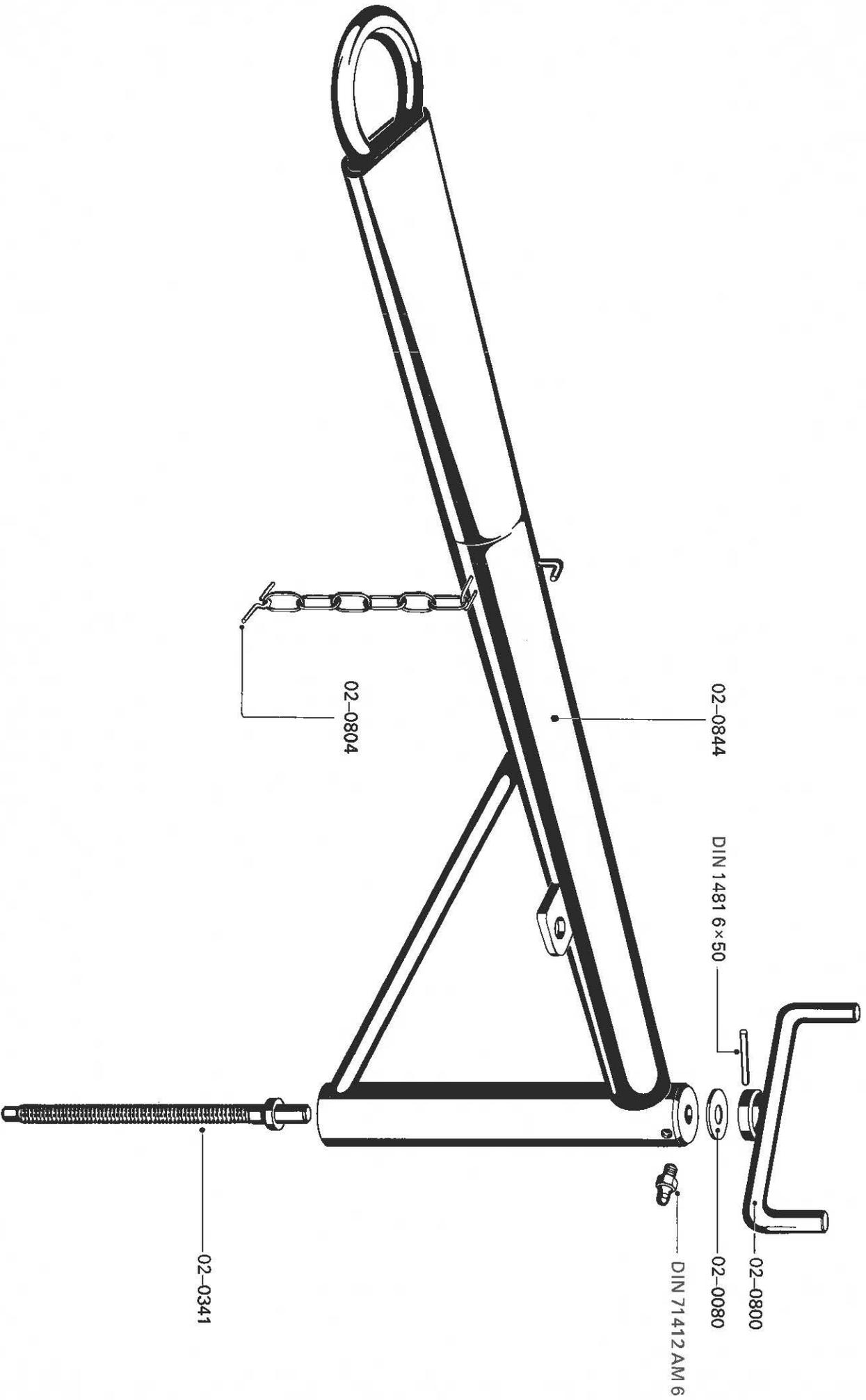
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9009</u>		Zapfwelle kompl.	500 mm.				
<u>02-9736</u>		Kugelrutschkupplung					
<u>02-9738</u>		Gelenkkreuz normal					
02-0318		Schiebewelle	520 mm				
02-0319		Schieberohr kompl.	500 mm				
02-0391		Schutzrohr aussen, kompl.	485 mm				
02-0392		Schutzrohr innen, kompl.	430 mm				
02-0579		Schutztrichter					
392-0052-0	DIN 472	Seegerring	J 52				
331-0058-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x40				
331-0088-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x40				
383-6205-0	6205	Rillenkugellager	2z				



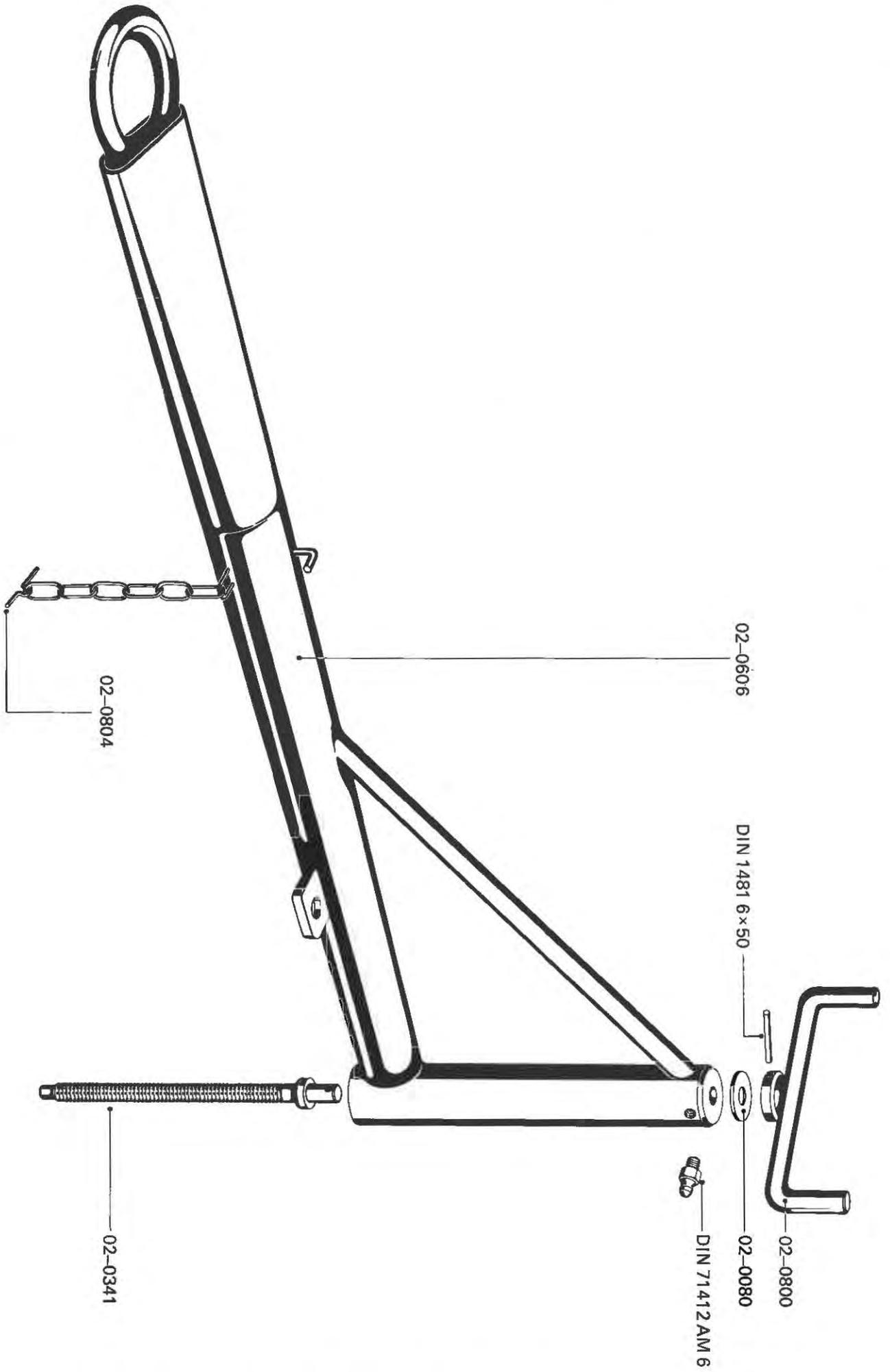
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9010</u>		Zapfwelle kompl.	600 mm				
<u>02-9736</u>		Kugelrutschkupplung					
<u>02-9738</u>		Gelenk Kreuz normal					
02-0579		Schutztrichter					
02-1003		Schieberohr kompl.	600 mm				
02-1006		Schiebewelle	620 mm				
02-1007		Schutzrohr innen, kompl.	530 mm				
02-1008		Schutzrohr aussen, kompl.	585 mm				
392-0052-0	DIN 472	Seegerring	J 52				
331-0058-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x40				
331-0088-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x40				
383-6205-0	6205	Rillenkugellager	2z				



Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9011</u>		Deichsel normal, kompl.					
02-0080		Fiberring	∅ 50x18x3				
02-0341		Spindel kompl.					
02-0577		Deichsel normal, geschweisst					
02-0800		Kurbel kompl.					
02-0804		Klose					
331-0610-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x50				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				

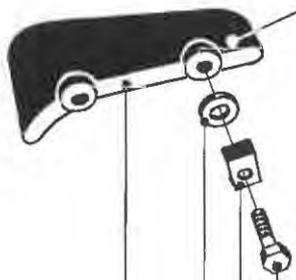
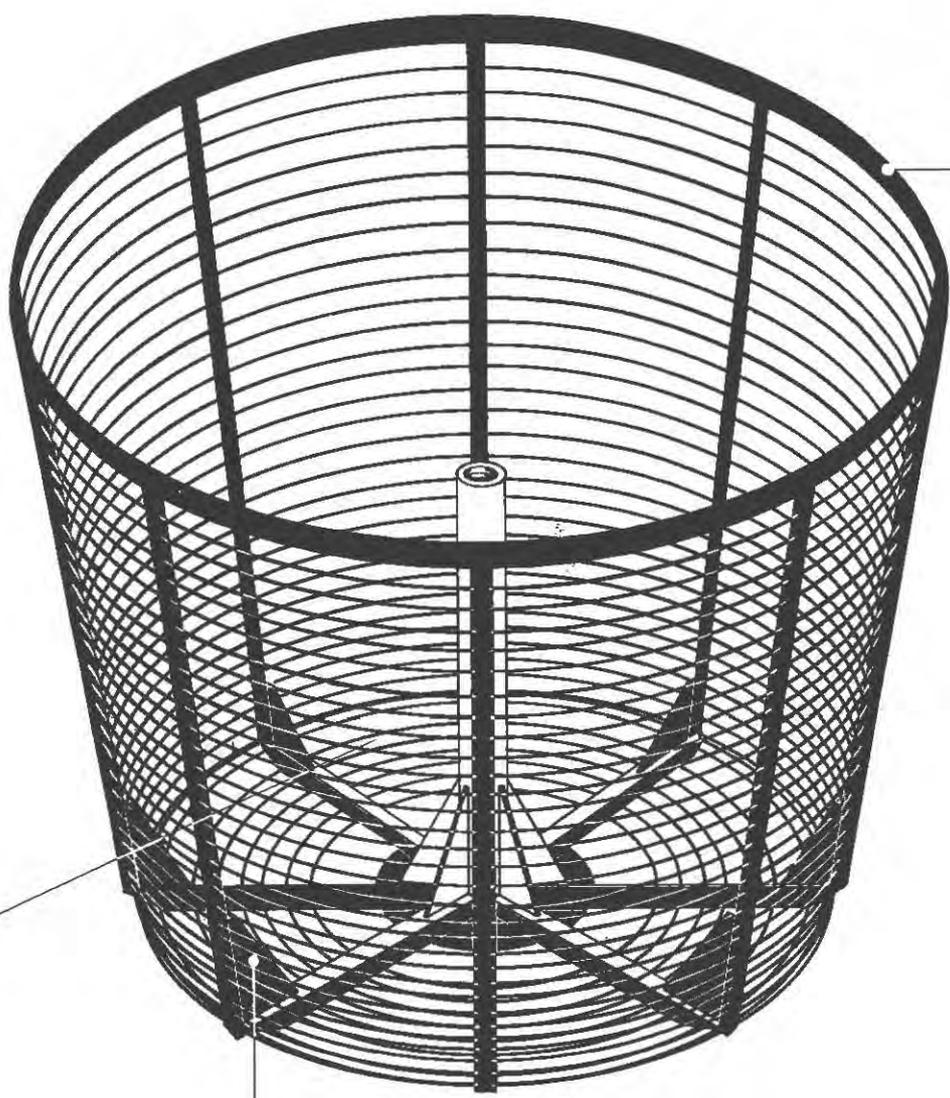


Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9012</u>		Deichsel hoch, kompl.					
02-0080		Fiberring	∅ 50x18x3				
02-0341		Spindel kompl.					
02-0800		Kurbel kompl.					
02-0804		Klose					
02-0844		Deichsel hoch, geschweisst					
331-0610-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x50				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				

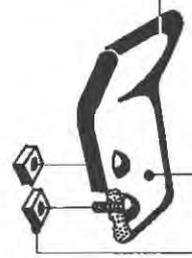


Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-0913</u>		Deichsel tief, kompl.					
02-0080		Fiberring	∅ 50x18x3				
02-0341		Spindel kompl.					
02-0606		Deichsel tief, geschweisst					
02-0800		Kurbel kompl.					
02-0804		Klose					
331-0610-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x50				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				

Siebtrommel eng, neu 02-1056



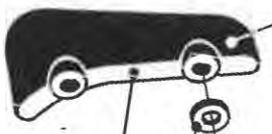
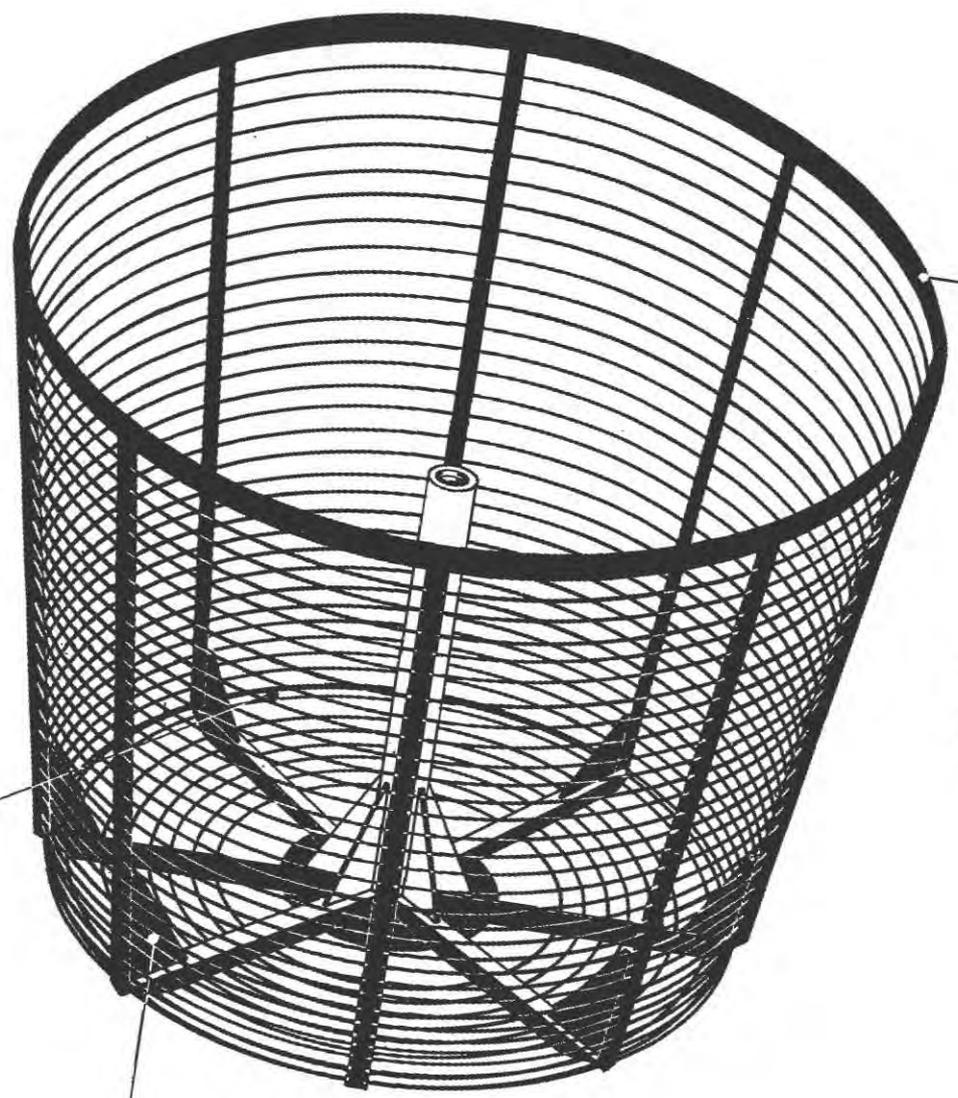
DIN 933 M10×25-8G
02-0848
02-1096
02-0853



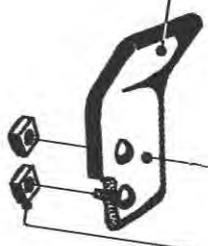
02-0861
DIN 557 M8

Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9525</u>		Siebtrommel eng,neu,kompl.					
02-0848		Bride					
02-0853		Gummipalett kompl.					
02-0861		Elevatorschaufel kompl.					
02-1056		Siebtrommel eng,neu,geschw.					
02-1096		Unterlagscheibe	∅ 50x10,5x3				
301-0008-0	DIN 557	Vierkantmutter	M 8				
102-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G				

Siebtrommel normal 02-1057

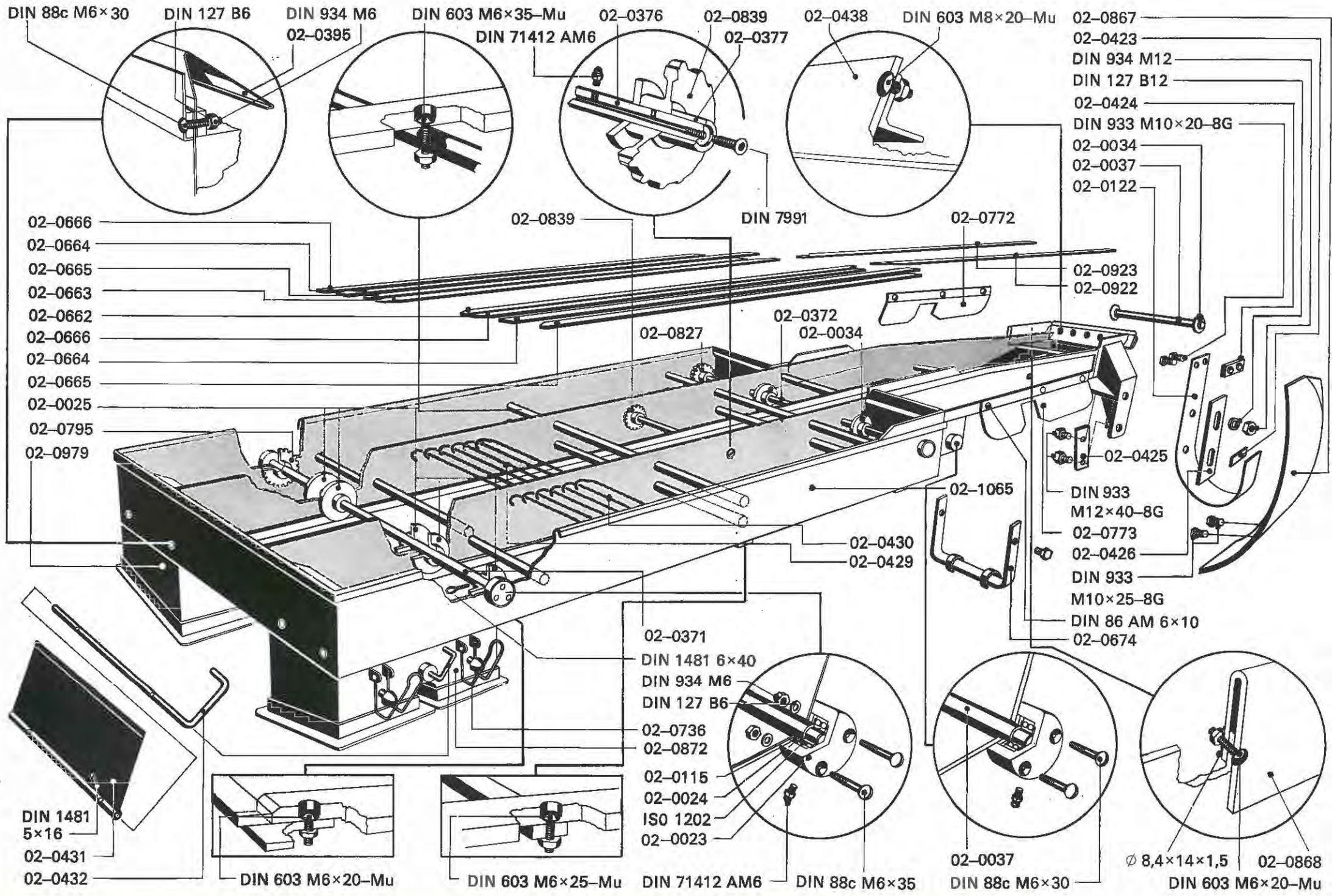


DIN 933 M10x25-8G
02-0848
02-1096
02-0853

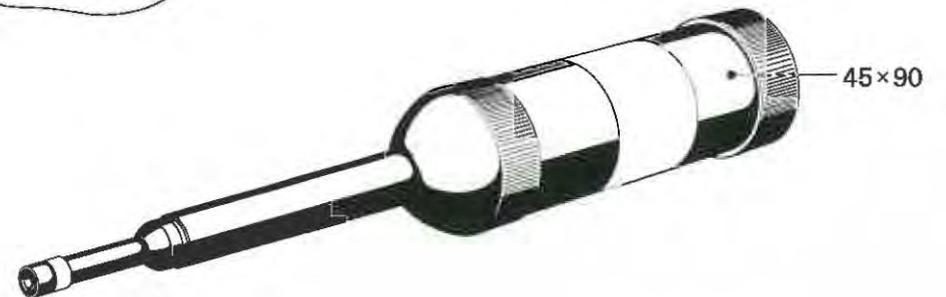
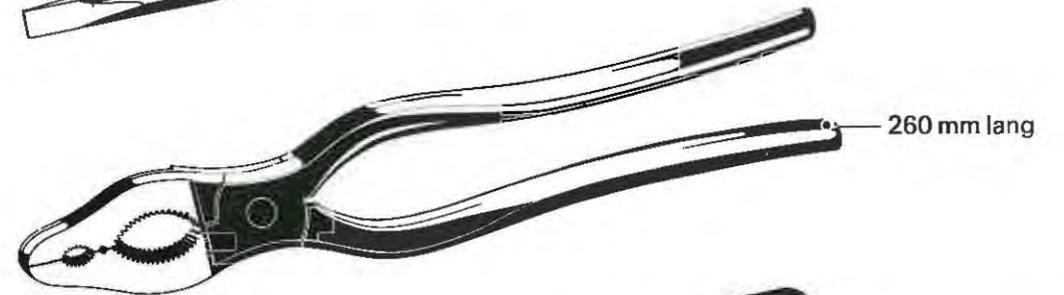
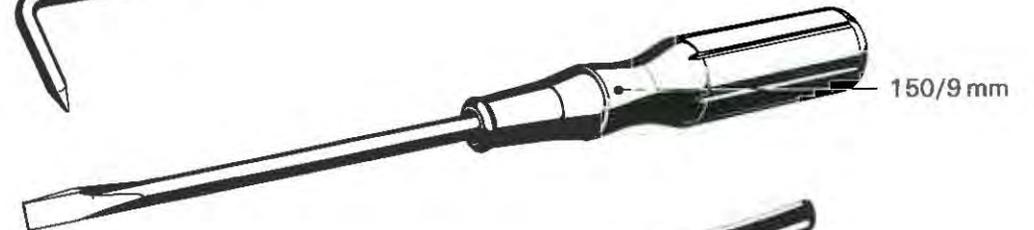
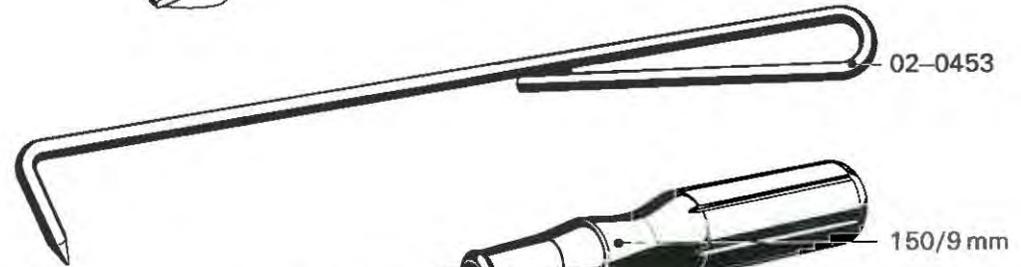
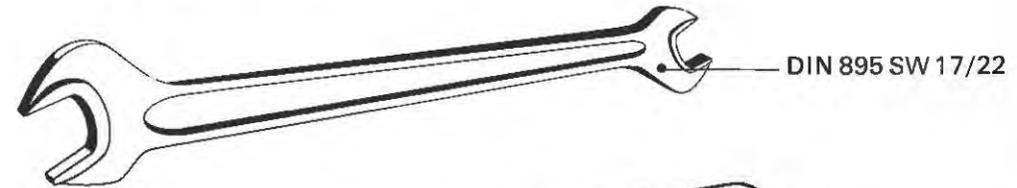
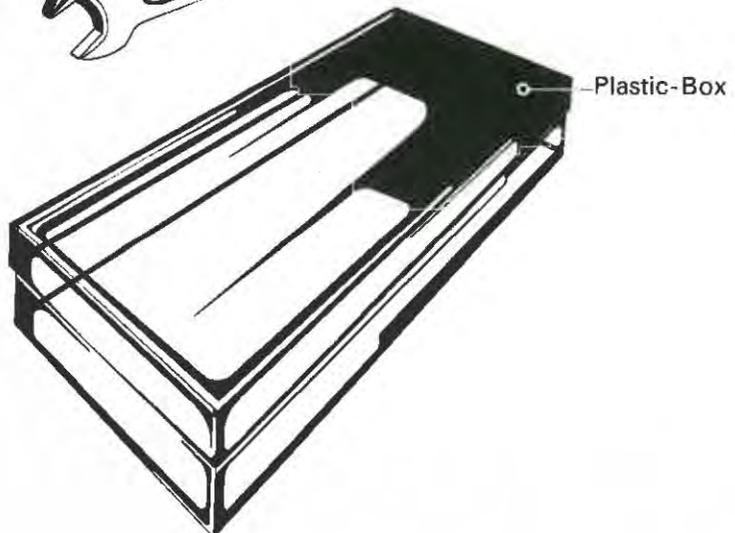
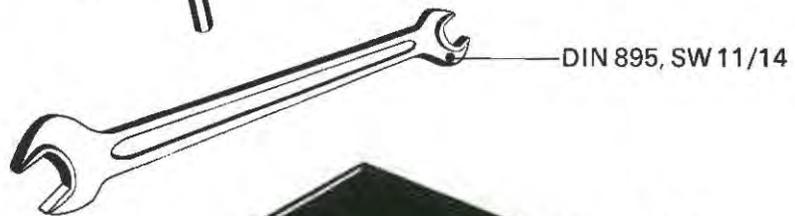
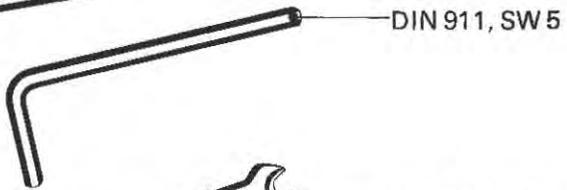
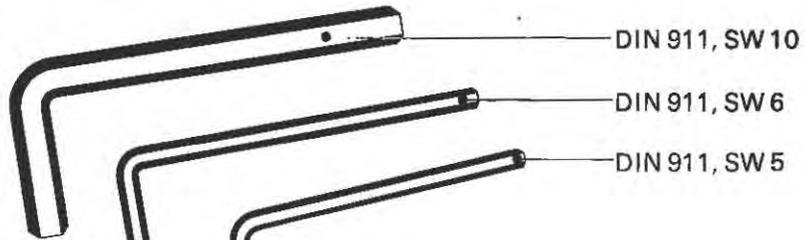


02-0861
DIN 557 M8

Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9526</u>		Siebtrommel normal, kompl.					
02-0848		Bride					
02-0853		Gummipalett kompl.					
02-0861		Elevatorschaufel kompl.					
02-1057		Siebtrommel normal, geschw.					
02-1096		Unterlagscheibe	Ø 50x10,5x3				
301-0008-0	DIN 557	Vierkantmutter	M 8				
102-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G				

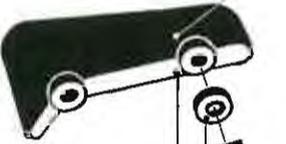


Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9021</u>		Förderband kompl. mont.		02-0736		Sackhalterbügel	
02-0023		Lagergehäuse		02-0772		Seitenabweisblech rechts	
02-0024		Zwischenring		02-0773		Seitenabweisblech links	
02-0025		Umlenkrolle	∅ 25	02-0795		Kettenrad 13 Z	∅ 25
02-0034		Umlenkrolle	∅ 20	02-0827		Kettenrad 13 Z	∅ 20
02-0037		Umlenkrollenwelle hinten		02-0839		Kettenrad 12 Z	∅ 20
02-0115		Filzring	∅ 35x20x3,5	02-0867		Elevatorblech kompl.	
02-0122		Leitblechfeder		02-0868		Abschlussgummi seitlich	
02-0371		Umlenkrollenwelle vordere		02-0872		Absackgehäuse links, geschw.	
02-0372		Umlenkrollenwelle mittlere		02-0922		Holzleiste	40x15x1205
02-0376		Stützrollenwelle kompl.		02-0923		Holzleiste	40x15x1205
02-0377		Distanzbüchse		02-0979		Absackgehäuse rts., geschw.	
02-0395		Abweisblech kompl.		02-1065		Förderband geschweisst	
02-0423		Druckplatte		191-0062-4	DIN 86 AM	Halbrundschraube	M 6x10
02-0424		Leiste		121-0066-4	DIN 88 c	Linsensenkschraube	M 6x30
02-0425		Unterlage		121-0067-4	DIN 88 c	Linsensenkschraube	M 6x35
02-0426		Unterlage		341-0006-0	DIN 127	Federring	B 6
02-0429		Kette gross		341-0012-0	DIN 127	Federring	B 12
02-0430		Kette klein		113-0064-4	DIN 603	Schlossschraube	M 6x20-Mu
02-0431		Umschaltklappe kompl.		113-0065-4	DIN 603	Schlossschraube	M 6x25-Mu
02-0432		Schaltwelle		113-0067-4	DIN 603	Schlossschraube	M 6x35-Mu
02-0438		Abschlussgummi hinten		113-0084-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x20-Mu
02-0662		Holzleiste	40x15x1480	101-0128-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 12x40 8G
02-0663		Holzleiste	40x15x1480	101-0104-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x20 8G
02-0664		Holzleiste	40x15x1390	101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G
02-0665		Holzleiste	40x15x1520	302-0006-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 6
02-0666		Holzleiste	40x15x1390	302-0012-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 12
02-0674		Bügel kompl.		381-1202-0		1202 Pendelkugellager	
				331-0053-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x16
				331-0068-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x40
				131-0084-3	DIN 7991	Senkschraube m.i.6-kant	M 8x20 8G
				486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6
				311-0008-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 8,4x14x1,5



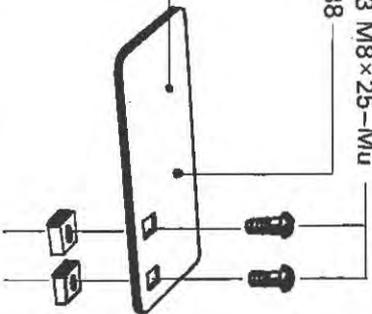
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9545</u>		Werkzeug kompl.					
02-0453		Putzhaken	500 lg.				
02-0578		Durchschlag	∅ 17				
02-0615		Kräuelhaken kompl.					
02-0842		Durchschlag	∅ 6,5				
02-0843		Durchschlag	∅ 5				
482-1114-0	DIN 895	Gabelschlüssel	SW 11/14				
482-1722-0	DIN 895	Gabelschlüssel	SW 17/22				
481-0005-0	DIN 911	Stiftschlüssel	SW 5				
481-0006-0	DIN 911	Stiftschlüssel	SW 6				
481-0010-0	DIN 911	Stiftschlüssel	SW 10				
484-6126-0	Autozange		260 lg.				
485-4590-0	Stossdruck- presse						
555-0000-0	Plastik-Box						
483-1509-0	Schrauben- zieher		150/9				

02-0590

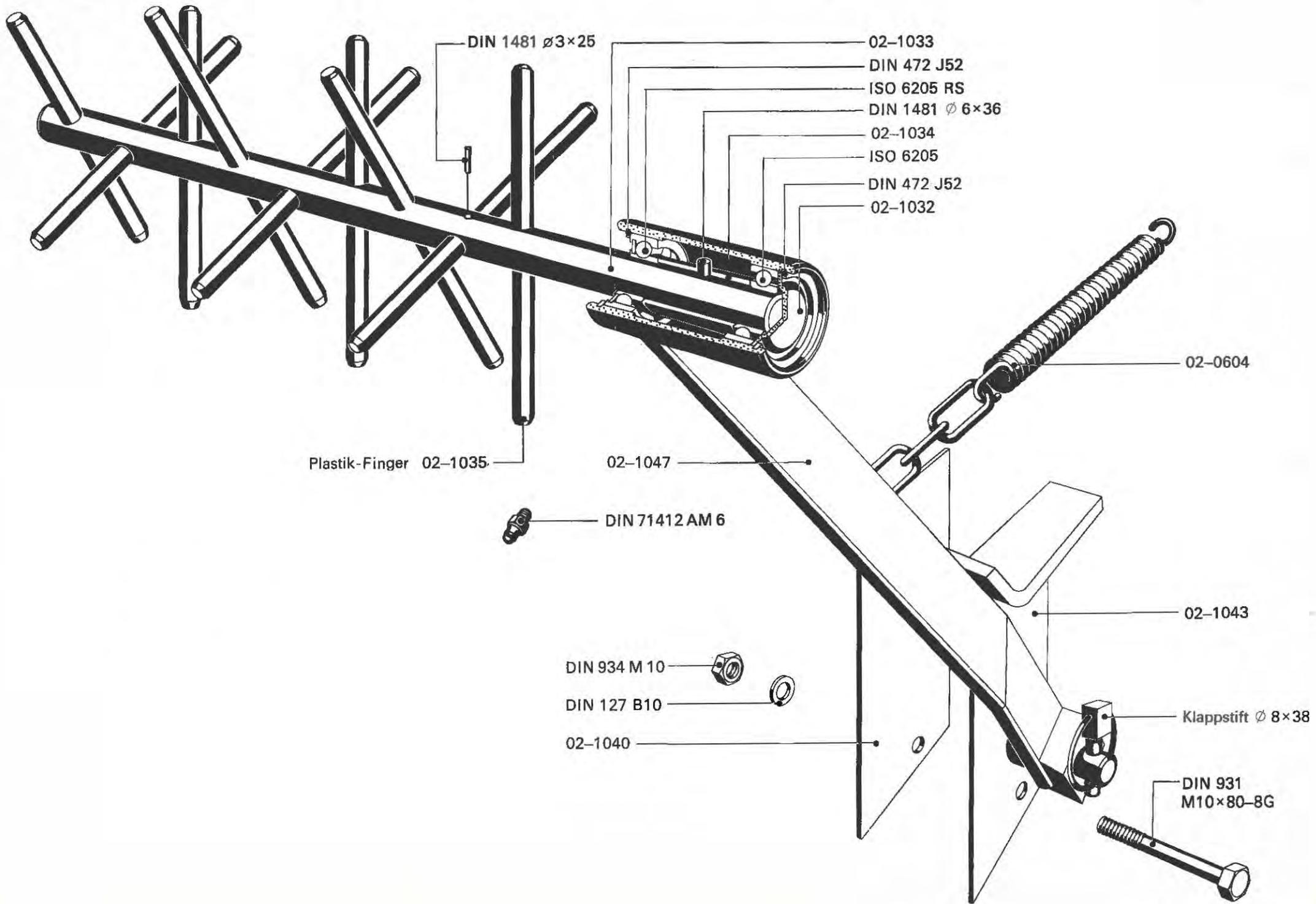


DIN 933 M10 x 25-8G
02-0848
02-1096
02-0853

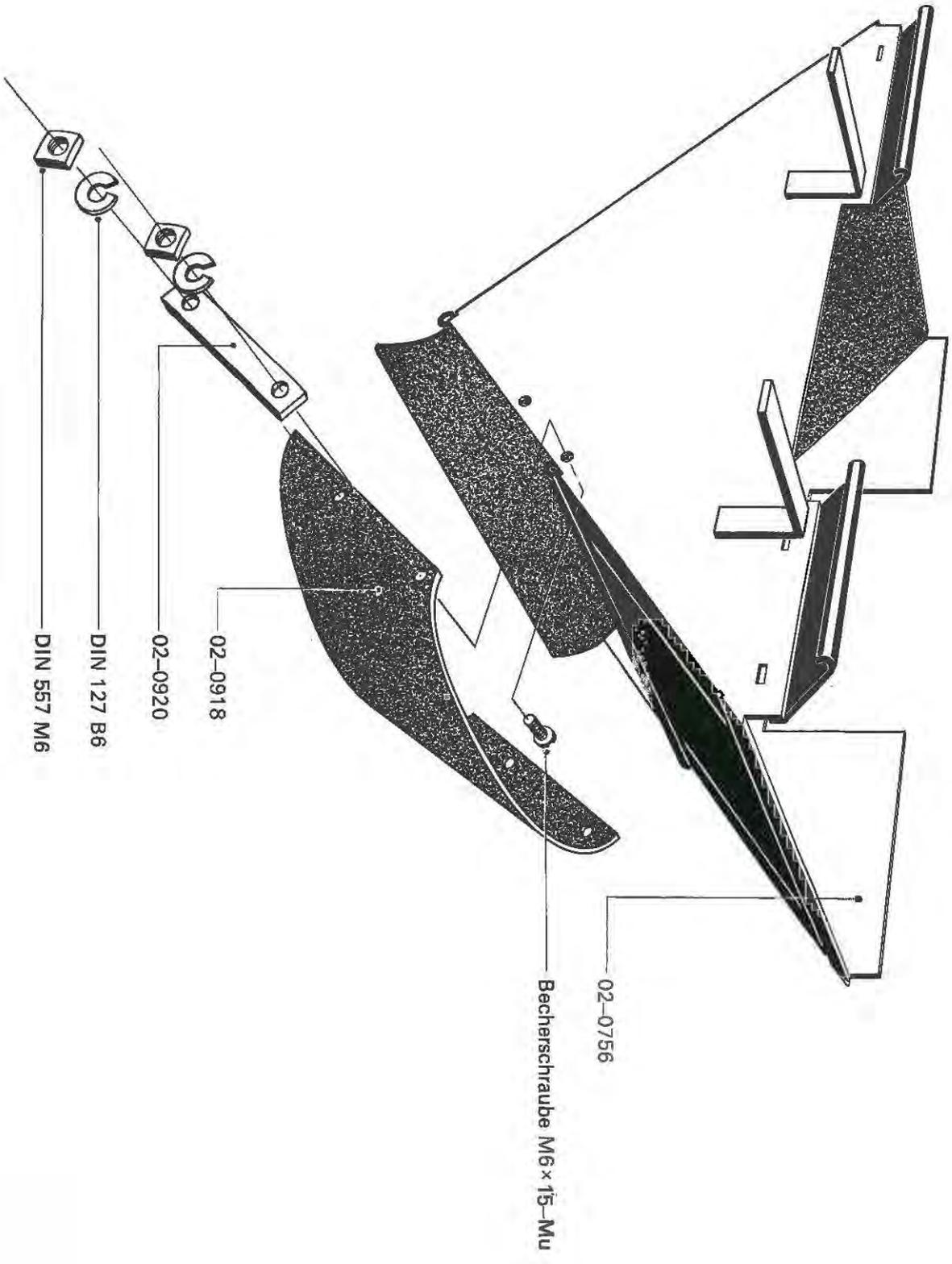
DIN 603 M8 x 25-Mu
02-0588



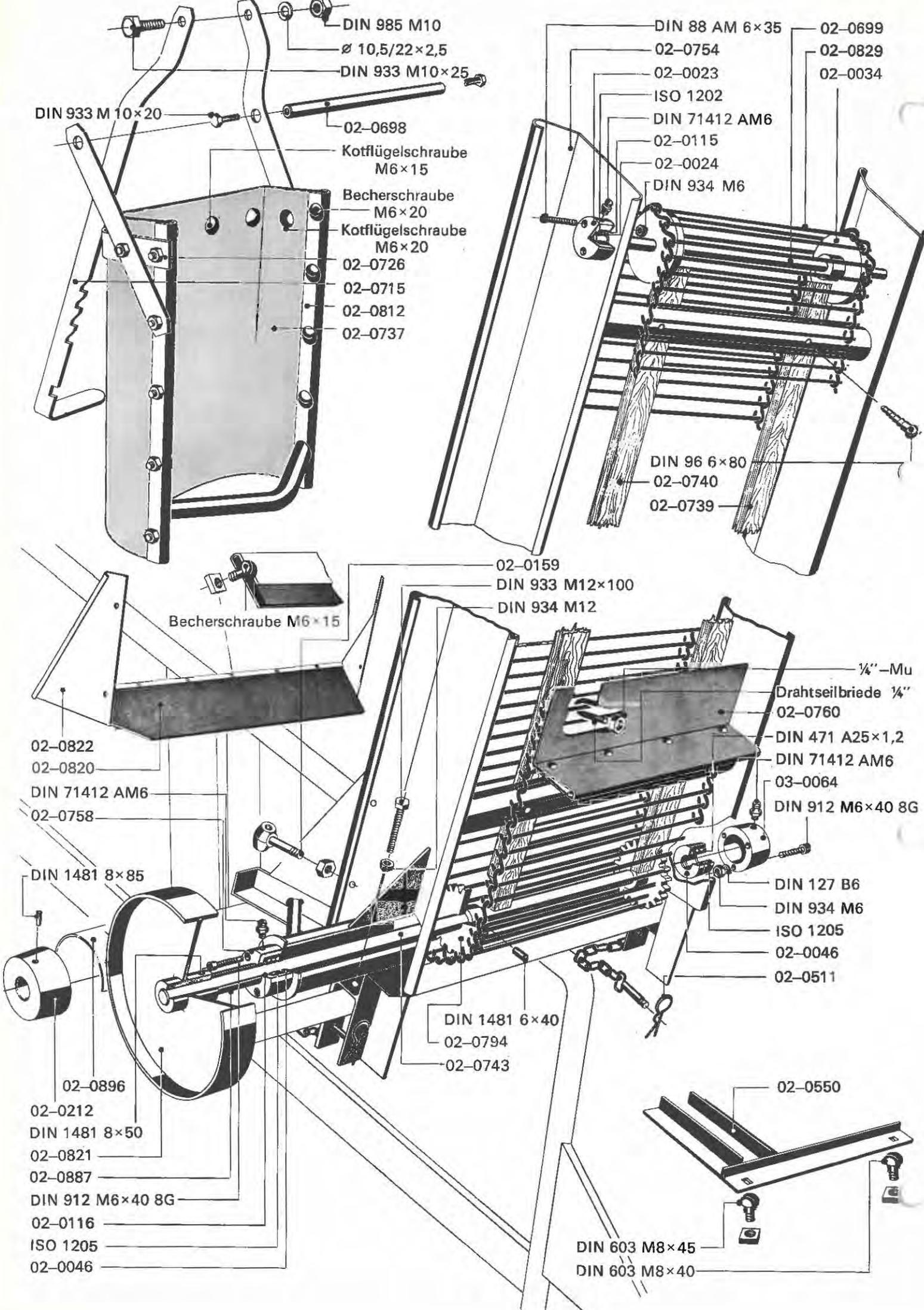
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9522</u>		Siebtrommel für Zuckerrüben, kompl.					
02-0588		Elevatorschaufel kompl.					
02-0590		Siebtrommel für Zuckerrüben, geschweisst					
02-0848		Bride					
02-0853		Gummipalett kompl.					
02-1096		Unterlagscheibe	∅ 50x10,5x3				
113-0085-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x25-Mu				
101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G				



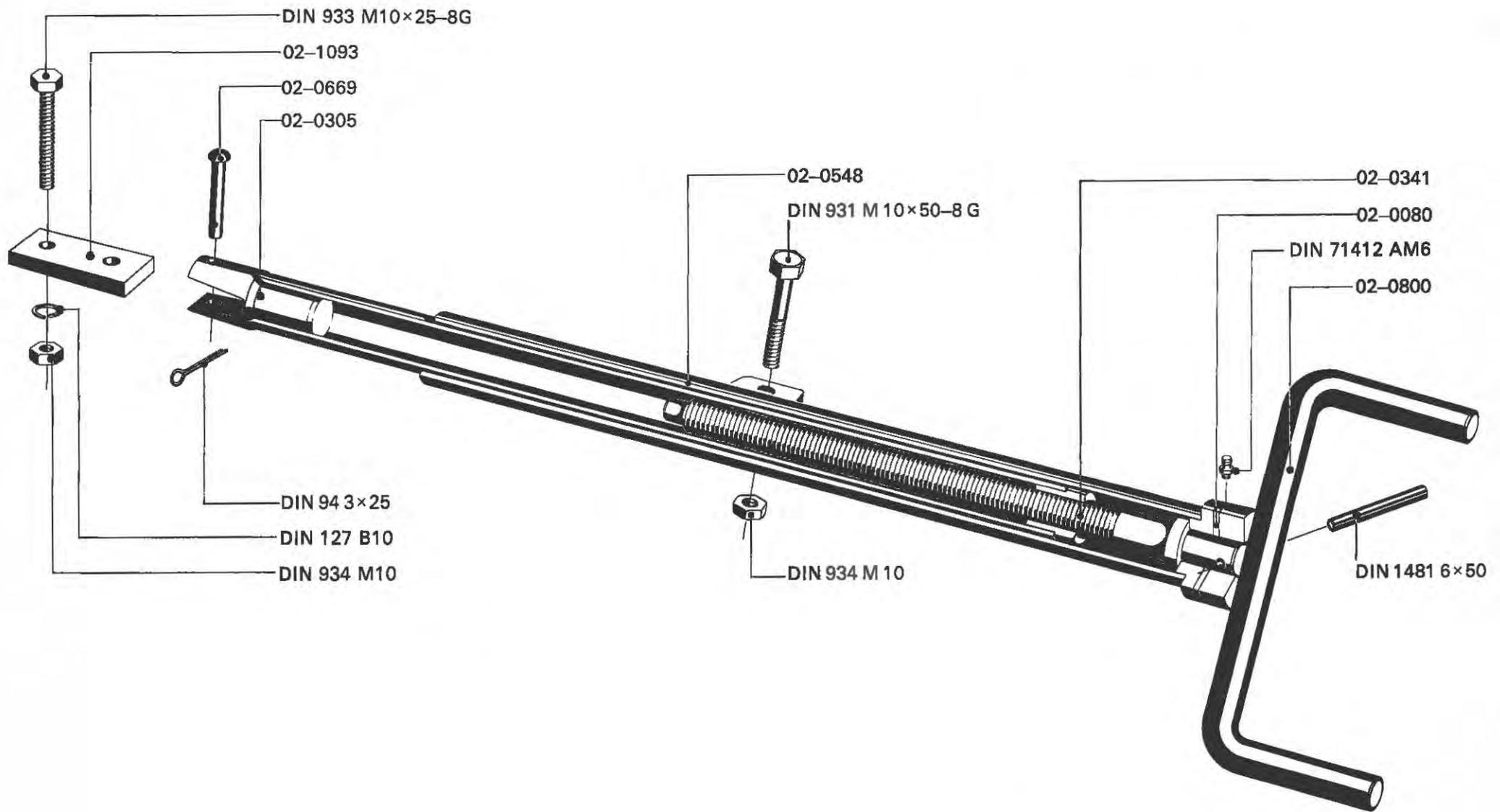
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9018</u>		Siebtrommelreiniger kompl.					
02-0604		Feder					
02-1032		Deckel					
02-1033		Welle					
02-1034		Distanzhülse					
02-1035		Plastik-Finger					
02-1040		Lagerplatte					
02-1043		Lagerplatte kompl.					
02-1047		Arm kompl.					
341-0010-0	DIN 127	Federring	B 10				
392-0052-0	DIN 472	Seegerring	J 52				
113-1016-3	DIN 931	Sechskantschraube	M 10x80 8G				
302-0010-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 10				
331-0067-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x36				
331-0035-0	DIN 1481	Schwerspannstift	3x25				
382-6205-0	6205	Rillenkugellager					
383-6205-0	6205	Rillenkugellager	2z				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				
432-0088-0	Klappstift		M 8				



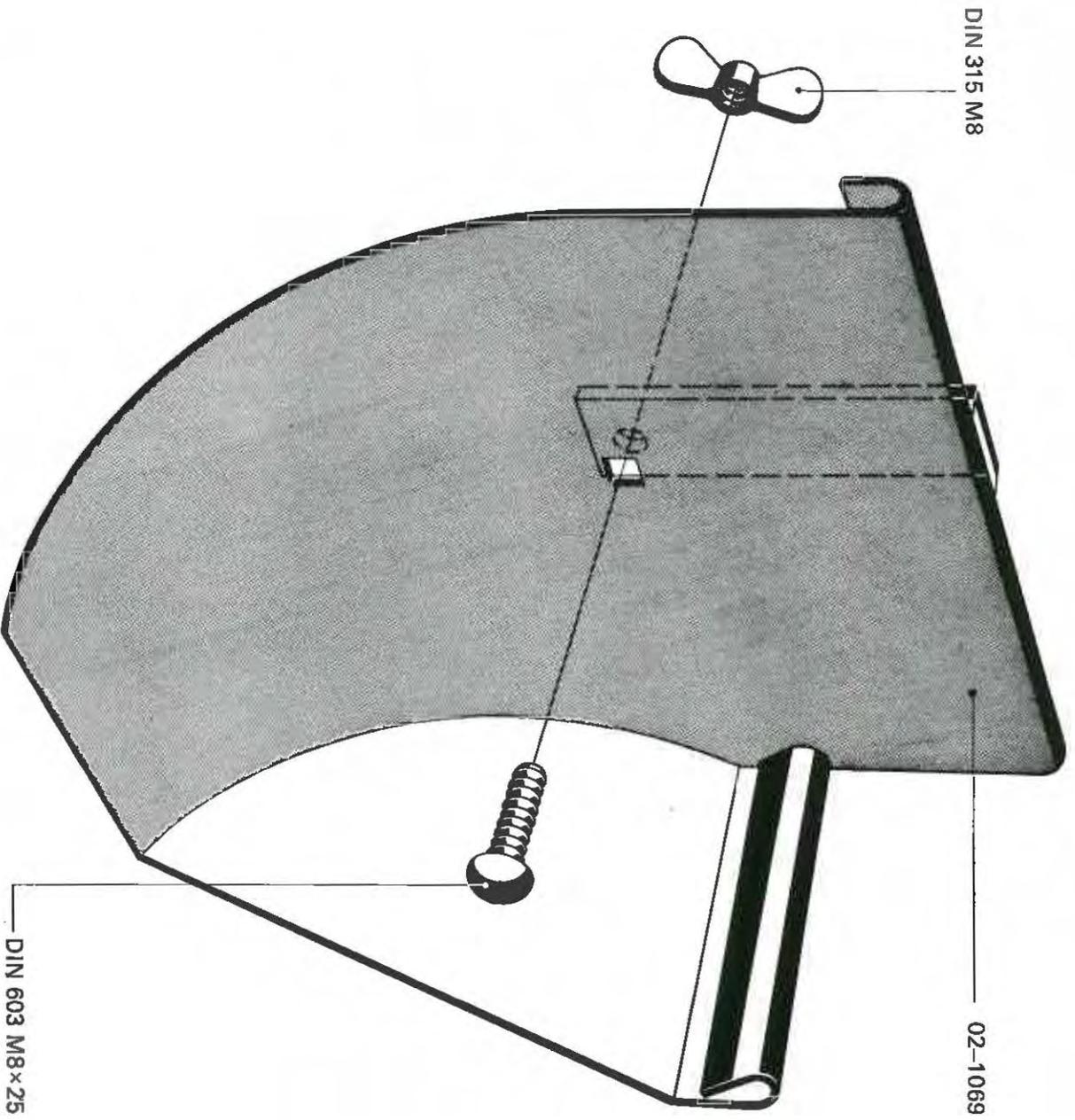
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9753</u>		Ablauftrichter kompl.					
02-0756		Ablauftrichter geschweisst					
02-0918		Gummistreifen					
02-0920		Unterlagsleiste					
341-0006-0	DIN 127	Federring	B 6				
301-0006-0	DIN 557	Vierkantmutter	M 6				
203-0063-0	Becherschraube		M 6x15-Mu				



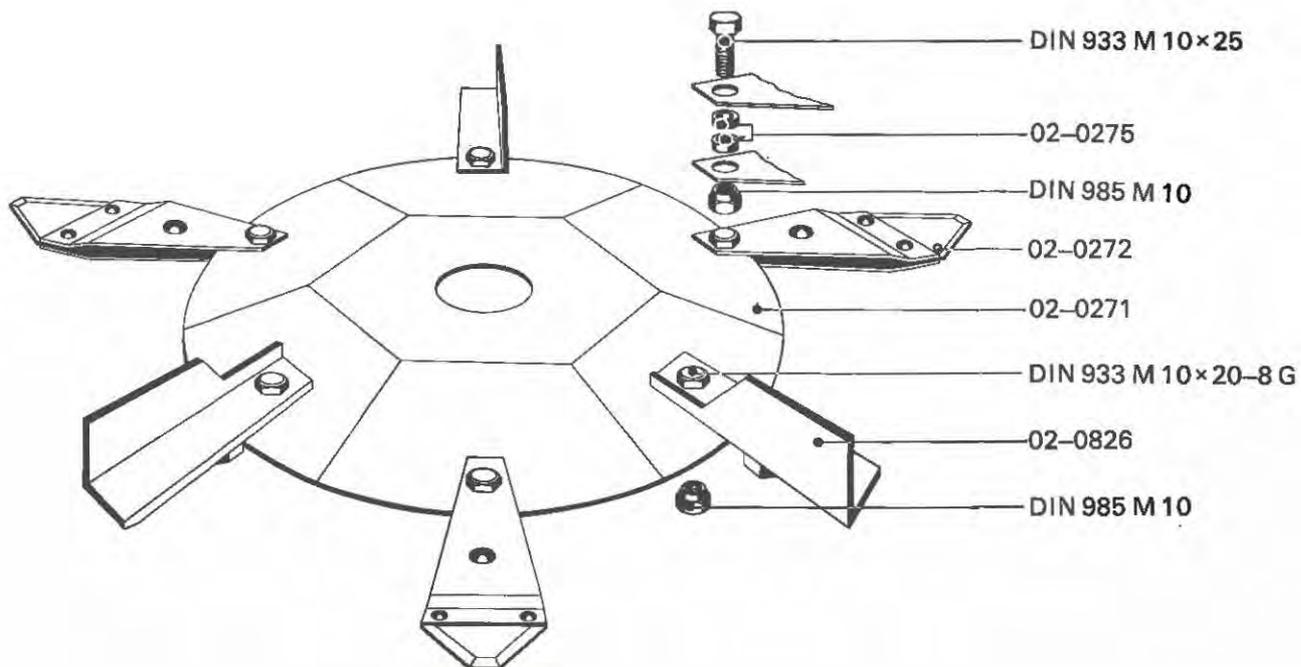
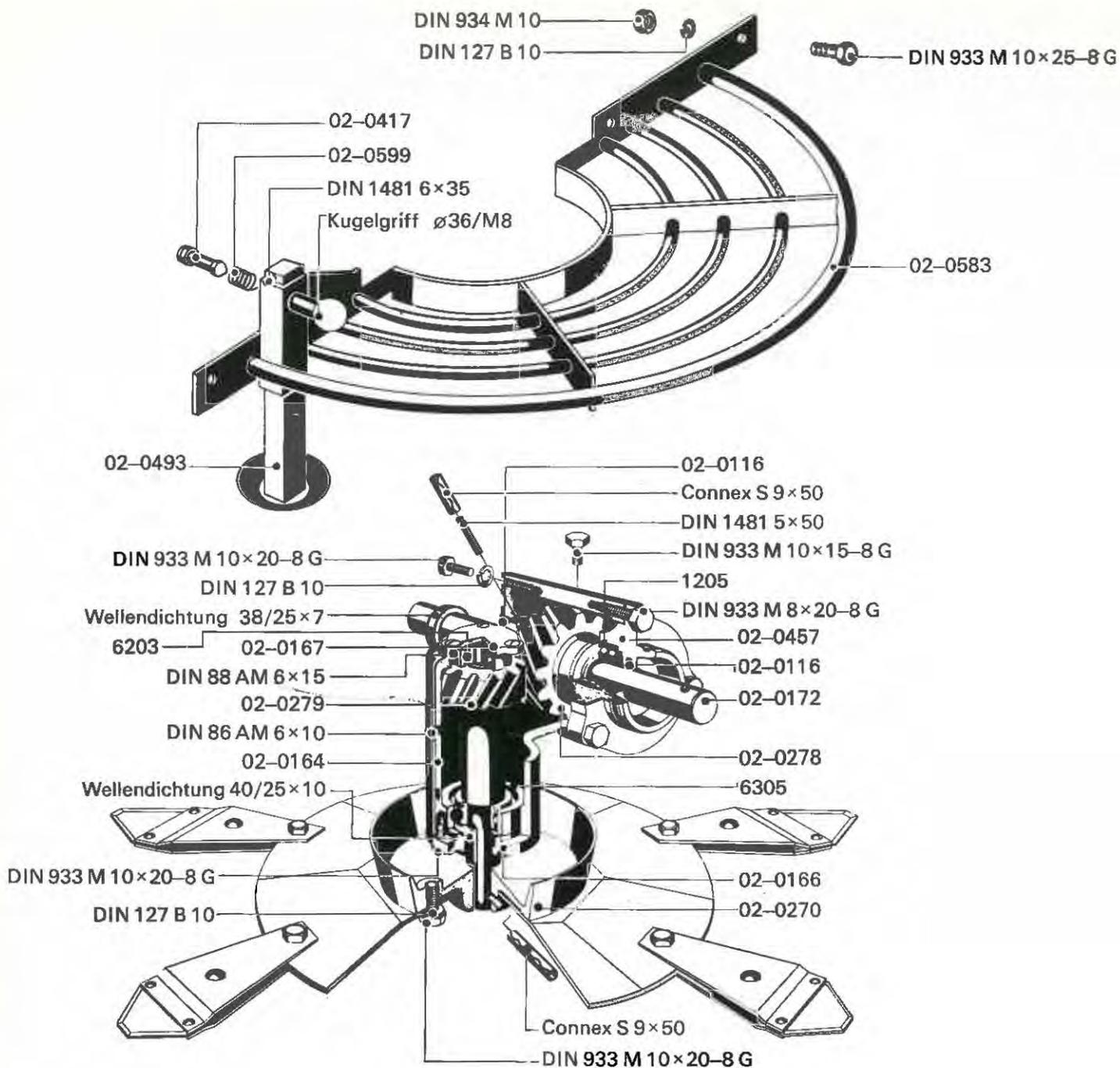
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9530</u>		Zuckerrübenellevator normal, kompl.		02-0887		Schutzrohr	
02-0023		Lagergehäuse		02-0896		Schutzblech	
02-0024		Zwischenring		03-0064		Lagergehäuse	
02-0034		Umlenkrolle	∅ 20	121-0067-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 6x35
02-0046		Staubdeckel		181-0616-0	DIN 96	Holzschraube	M 6x80
02-0115		Filzring	∅ 35x20x3,5	341-0006-0	DIN 127	Federring	B 6
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5	391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25
02-0159		Scharnierschraube		113-0088-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x40
02-0212		Antriebsrolle kompl.		113-0089-4	DIN 603	Schlossschraube	M 8x45
02-0511		Bolzensicherung		163-0068-3	DIN 912	Zylinderschraube m.i.6-kant	M 6x40 8G
02-0550		Halter zu Elevator		101-0104-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x20 8G
02-0698		Welle		101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G
02-0699		Umlenkrollenwelle		101-1220-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 12x100 8G
02-0715		Arretierstange		302-0006-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 6
02-0726		Bügel		302-0012-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 12
02-0737		Gummiplatte		305-0010-0	DIN 985	Stop-Mutter	M 10
02-0739		Holzleiste rechts		381-1202-0		Pendelkugellager	
02-0740		Holzleiste links		381-1205-0		Pendelkugellager	
02-0743		Elevatorwelle unten		331-0068-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x40
02-0754		Elevatortrahmen geschweisst		331-0810-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x50
02-0758		Lagergehäuse		331-0817-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x85
02-0760		Mitnehmer k apl.		311-0010-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 10,5x22x2,5
02-0794		Kettenrad		486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6
02-0812		Ableitkanal geschweisst		203-0063-0	Becherschraube		M 6x15-Mu
02-0820		Abschlussgummi		203-0064-0	Becherschraube		M 6x20-Mu
02-0821		Riemenscheibe		211-0063-0	Kotflügel-schraube		M 6x15-Mu
02-0822		Trichter zu Elev. geschw.		211-0064-0	do.		M 6x20-Mu
02-0829		Kette kompl.		516-0000-0	Drahts. bride		1/4 " verz.



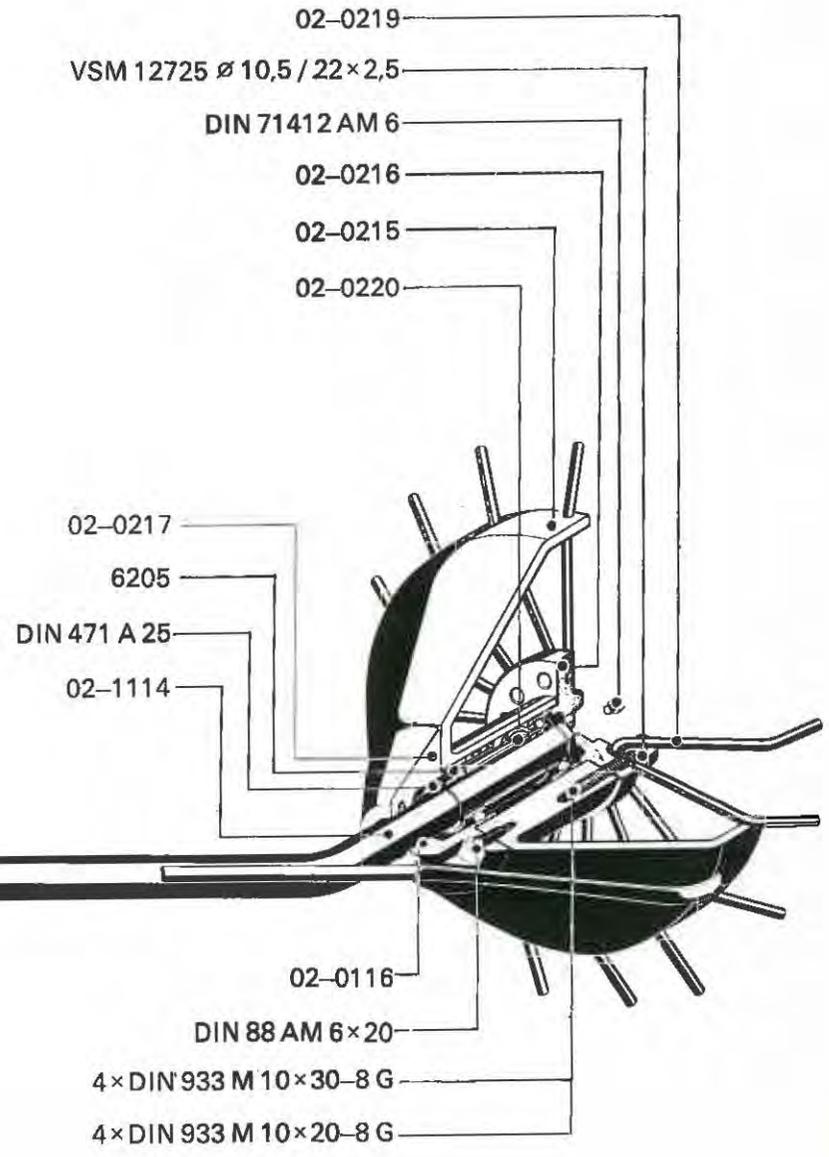
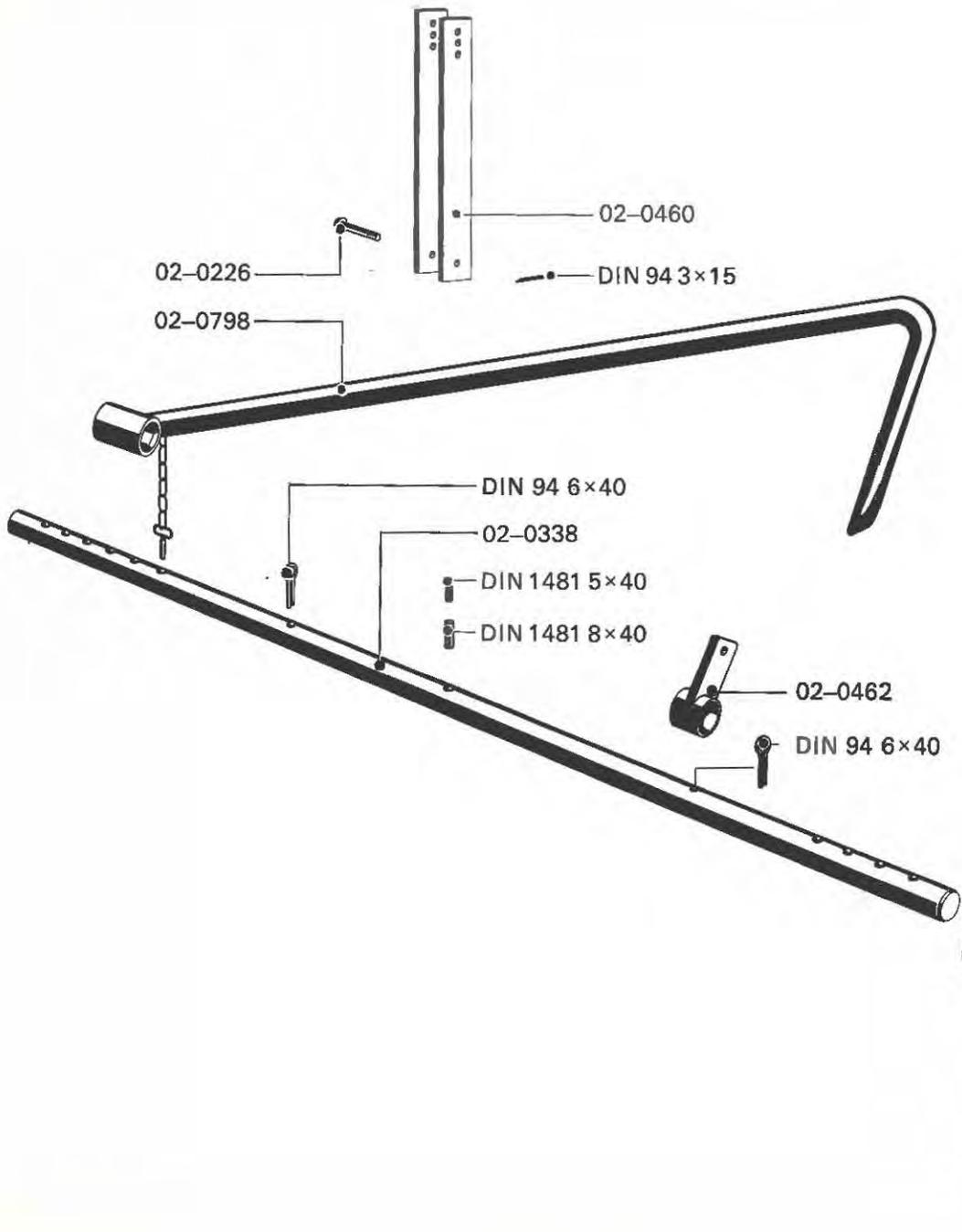
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9025</u>		Höhenverstellung kompl.					
02-0080		Fiberring	∅ 50x18x3				
02-0305		Spindelrohr kompl.					
02-0341		Spindel kompl.					
02-0548		Führungsrohr kompl.					
02-0669		Steckbolzen					
02-0800		Kurbel kompl.					
02-1093		Befestigungslasche					
431-0035-0	DIN 94	Splint	3x25				
341-0010-0	DIN 127	Federring	B 10				
103-1010-3	DIN 931	Sechskantschraube	M 10x50 8G				
101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G				
302-0010-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 10				
331-0610-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x50				
486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6				



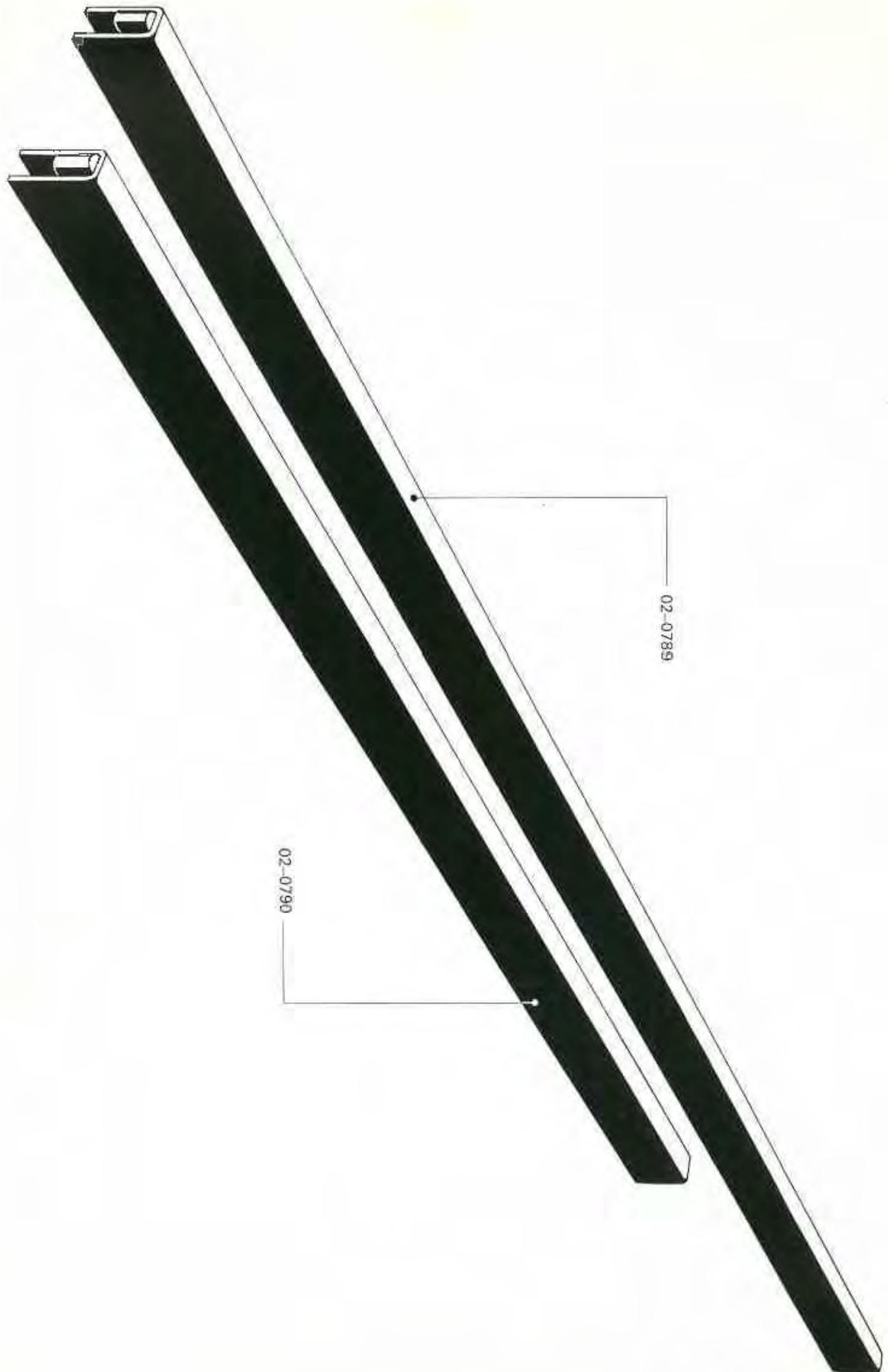
Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9762</u>		Trichter kompl.					
02-1069		Trichter geschweisst					
307-0008-0	DIN 315	Flügelmutter	M 8				
112-0085-0	DIN 603	Schlossschraube	M 8x25				



Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9534</u>		Krautschneider norm. kompl.		101-0104-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x20 8G
<u>02-9765</u>		Krautschneidergetriebe mit Welle		101-0105-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x25 8G
<u>02-9766</u>		Messerscheibe montiert		302-0010-4	DIN 934	Sechskantmutter	M 10
<u>02-9767</u>		Krautschlägerschutz mont.		305-0010-0	DIN 985	Stop-Mutter	M 10
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5	331-0510-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x50
02-0164		Getriebegehäuse		331-0067-0	DIN 1481	Schwerspannstift	6x36
02-0166		Lagerdeckel unten		331-0910-0	Connex S	Schwerspannstift	9x50
02-0167		Lagerdeckel oben		381-1205-0		1205 Pendelkugellager	
02-0172		Krautschlägerbodenbr.welle		529-0008-0	WZ 4800	Kugelgriff	∅ 36 M 8
02-0270		Flansch zu Messerscheibe		382-6203-0		6203 Rillenkugellager	
02-0271		Messerscheibe		382-6305-0		6305 Rillenkugellager	
02-0272		Krautschneidermesser		401-0258-0	Wellen - dichtung		∅ 25x40x10
02-0275		Lagerbüchse		401-0257-0	Wellen - dichtung		∅ 25x38x7
02-0278		Schraubenrad					
02-0279		Schraubenradritzel					
02-0417		Steckbolzen					
02-0457		Lagergehäuse					
02-0493		Stütze kompl.					
02-0583		Krautschlägerschutz					
02-0599		Druckfeder					
02-0826		Wurfwinkel kompl.					
191-0062-4	DIN 86 AM	Halbrundkopfschraube	M 6x10				
121-0063-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 6x15				
341-0010-0	DIN 127	Federring	B 10				
101-0103-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x15 8G				
101-0084-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 8x20 8G				



Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
<u>02-9409</u>		Furchenreiniger kompl. m. Geräteträgerw. u. Krauthaken		382-6205-0	6205	Rillenkugellager	
<u>02-9542</u>		Furchenreiniger ohne Geräteträgerwelle u. Krauthaken		311-0010-0	VSM 12725	Unterlagscheibe	∅ 10,5x22x2,5
				486-0061-0	DIN 71412	Schmiernippel	AM 6
02-0116		Filzring	∅ 38x25x5				
02-0215		Sternradnabe					
02-0216		Sternradabendeckel					
02-0217		Deckel konisch					
02-0219		Mitnehmerzinken	6,5x306				
02-0220		Distanzhülse					
02-0226		Steckholzen zu Lasche					
02-0338		Geräteträgerwelle					
02-0460		Lasche					
02-0462		Hebelarm auf Welle					
02-0798		Krauthaken					
02-1114		Achsarm mit Abstreifmesser					
121-0064-4	DIN 88 AM	Linsensenkschraube	M 6x20				
431-0033-0	DIN 94	Splint	3x15				
431-0068-0	DIN 94	Splint	6x40				
391-0025-0	DIN 471	Seegerring	A 25				
101-0104-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x20 8G				
101-0106-3	DIN 933	Sechskantschraube	M 10x30 8G				
331-0058-0	DIN 1481	Schwerspannstift	5x40				
331-0088-0	DIN 1481	Schwerspannstift	8x40				



02-0789

02-0790

Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension	Artikel-Nr.	Normteile	Bezeichnung	Dimension
02-0789		Aufsteckleiste rechts					
02-0790		Aufsteckleiste links					